



BOSCH

Register your
new device on
MyBosch now and
get free benefits:
**bosch-home.com/
welcome**



غسالة الأواني

SMS4IKC60T

[ar]

دليل المستخدم

فهرس المحتويات

23	مسامير قابلة للطي	الأمان.....
23	رف السكاكيين	إرشادات عامة.....
23	ارتفاعات سلة الأوانى	الاستعمال المطابق للتعليمات.....
24	قبل أول استخدام	تقييم دائرة المستخدمين.....
24	إجراء التشغيل لأول مرة	التركيب الآمن.....
24	وحدة تخفيف عسر الماء.....	الاستخدام الآمن.....
24	نظرة عامة على أوضاع ضبط درجة عسر الماء.....	الجهاز المتضرر.....
25	ضبط وحدة تخفيف عسر الماء.....	الأخطار على الأطفال.....
25	الملح الخاص.....	
26	إطفاء وحدة تخفيف عسر الماء.....	
26	إعادة تجديد وحدة تخفيف عسر الماء.....	تجنب الأضرار المادية.....
27	وحدة مادة الشطف.....	التركيب الآمن.....
27	مادة الشطف.....	الاستخدام الآمن.....
27	ضبط كمية مادة الشطف	حماية البيئة والتوفير.....
27	المضافة.....	التخلص من مواد التغليف.....
28	إطفاء وحدة مادة الشطف	توفير الطاقة.....
28	المنظفات.....	حساس الماء.....
28	المنظفات المناسبة	
29	المنظفات غير المناسبة	
30	إرشادات حول المنظفات	التنصيب والتوصيل.....
30	إضافة المنظف	محتويات عبوة المنتج.....
31	الأواني	نصب الجهاز وتوصيله.....
31	الأضرار بالزجاج والأواني	وصلة الصرف.....
32	إدخال الأواني	وصلة الماء النقي.....
33	إخراج الأواني	الوصيل الكهربائي.....
33	الاستعمال الأساسي	التعزف.....
33	تشغيل الجهاز	الجهاز.....
33	ضبط البرنامج	عناصر الاستعمال.....
33	ضبط وظيفة إضافية	
33	ضبط الاختيار المسبق للوقت	البرامج.....
34	بدء تشغيل البرنامج	إرشادات لمؤسسات الفحص.....
20	الوظائف الإضافية	☆ Favourite.....
21	التجهيزات	
21	سلة الأواني العليا	
22	سلة الأواني السفلية	
22	سلة أدوات المائدة	
22	الرف المطوي	

59	تأمين الجهاز ضد الصقيع	34 تفعيل قفل الأزرار.....
60	نقل الجهاز.....	34 إلغاء تفعيل قفل الأزرار.....
60	التخلص من الجهاز القديم	34 قطع البرنامج.....
60	خدمة العملاء.....	34 إلغاء البرنامج.....
	رقم المنتج (E-Nr.)، ورقم الصنع (FD) والرقم التسلسلي (Z-Nr.).....	34 إيقاف تشغيل الجهاز.....
61	البيانات التقنية.....	35 أوضاع الضبط الأساسية.....
	المعلومات حول السوق وبر	نظرة عامة على أوضاع الضبط الأساسية.....
62	المر والمفتوح المصدر.....	35 تغيير أوضاع الضبط الأساسية.....
62	إعلان المطابقة.....	37 Home Connect.....
		البدء السريع لتطبيق.....
37		37 Home Connect.....
38		38 Home Connect ضبط
38		38 Remote Start
38		38 التشخيص عن بعد
39		39 تحديث البرنامج.....
39		39 حماية البيانات.....
39		39 التنظيف والعناية.....
39		39 تنظيف خزان الشطف.....
39		39 مواد التنظيف.....
40		40 نصائح للعناية بالجهاز
40		40 Machine Care
41		41 نظام المصفاة.....
42		42 تنظيف أذرع الرش.....
44	التحلّل على الاختلالات.....	44 رمز الخطأ / بيان الخطأ / الإشارة.....
44		44 نتيجة الشطف.....
47		47 مشكلة تطبيق.....
54		54 Home Connect
55		55 الإرشادات في شاشة البيان
56		56 الاختلالات الوظيفية.....
58		58 ضرر ميكانيكي
58		58 الضوضاء.....
59		59 تنظيف مضخة تصريف الماء
59	النقل والتخزين والتخلص.....	59 فك الجهاز.....

الأمان

احرص على مراعاة إرشادات الأمان التالية.

إرشاداتٌ عامة

- اقرأً هذا الدليل بعناية.
- احتفظ بالدليل وبمعلومات المنتج لغرض الاستخدام اللاحق أو تسليمها إلى المالك التالي.
- لا توصل الجهاز بالكهرباء في حالة وجود أضرار ناتجة عن عملية النقل.

الاستعمال المطابق للتعليمات

- لا تستخدم الجهاز إلا: لشطف الأواني المنزلية.
- في المنزل الفاصل وفي الأماكن المغلقة من المحيط المنزلي.
- حتى ارتفاع يبلغ 4000 م فوق سطح البحر.

تقييد دائرة المستخدمين

يمكن للأطفال بدءاً من عمر 8 سنوات فما فوق، وكذلك للأشخاص الذين يعانون نقصاً في القدرات الجسمانية أو الحسية أو العقلية، أو يعانون نقصاً في الإدراك أو المعرفة أو كليهما، استخدام هذا الجهاز، إذا تم ذلك تحت إشرافٍ وبعد اطلاعهم على كيفية التشغيل الآمن للجهاز، وإدراك المخاطر الناتجة.

لا يجوز للأطفال العبث بالجهاز.
لا يجوز للأطفال تنظيف الجهاز أو إجراء أعمال الصيانة المنوطة بالمستخدم إلا إذا تمت مراقبتهم أثناء ذلك.
يجب إبعاد الأطفال دون سن 8 سنوات عن الجهاز وكابل التوصيل.

التركيب الآمن

تحذير - خطر الإصابة!

- يمكن أن تؤدي التركيبات غير السليمة إلى إصابات.
- اتبع توجيهات دليل الاستعمال ودليل التركيب عند نصب الجهاز وتوصيله.

⚠ تحذير - خطر الصعق الكهربائي!

تنطوي أعمال التركيب غير السليمة فنياً على أخطار.

- لا توصلّ الجهاز وتشغل إلا وفقاً للقيم الموضحة على لوحة الصنع.

- استخدم دائمًا كابل التوصيل الكهربائي المرفق مع الجهاز الجديد.

▪ لا توصلّ الجهاز إلا بمقبس مرگب بطريقة سليمة ومزود بوصلة تأرضي على أن تكون شبكة الكهرباء ذات تيار متعدد.

- يجب أن يكون نظام أسلاك الحماية الأرضية الخاص بتركيبات المنزل الكهربائية مرکبًا وفقاً للوائح المعنية.

▪ لا تزود الجهاز أبداً عبر تجهيزه تشغيل خارجية، من قبيل ميقاتي أو جهاز تحكم عن بعد.

▪ إذا كان الجهاز مرکبًا وجب أن يكون قابس الكهرباء لقابل التوصيل بالشبكة حر المركبة، أو إذا تعذر تسهيل الوصول إليه، يجب في حالة التثبيت الكهربائي الدائم تركيب تجهيزه فصل متعددة الأقطاب طبقاً لتشريعات البناء.

- عند نصب الجهاز احرص على مراعاة ألا يكون كابل الكهرباء محشوّراً أو متضرراً.

⚠ تحذير - خطر نشوب حريق!

▪ هناك خطورة عند استخدام كابل كهرباء مطول ومهائي غير معتمد.

- لا تستخدم كابل إطالة أو مقبساً متعدداً.

▪ لا تستخدم إلا المهايئات وكابلات الكهرباء المُصرّح بها من الجهة المنتجة.

▪ إذا كان كابل الكهرباء أقصر من اللازم ولا يتوفر كابل كهرباء أطول، فاتصل بشركة متخصصة في التوصيلات الكهربائية كي تعدل التركيبات المنزلية.

▪ يمكن أن يؤدّي التلامس بين الجهاز ووصلات التركيب إلى تضرر وصلات التركيب، من قبيل وصلات الغاز ووصلات التيار الكهربائي.

▪ يمكن أن يشتعل الغاز المتتسرب من وصلة غاز متآكلة. يمكن أن يؤدّي وصلة تيار كهرباء متضررة إلى حدوث دائرة قصيرة.

▪ تأكّد من وجود مسافة فاصلة قدرها 5 سم على الأقل بين الجهاز وبين وصلات التركيب.

⚠ تحذير - خطر الإصابة بحرائق!

- يمكن أن يؤدي التركيب غير السليم للجهاز إلى التهابات.
- انتبه في حالة الأجهزة القائمة بذاتها إلى التصاق الأجهزة بظهورها مع جدار.

الاستخدام الآمن

⚠ تحذير - خطر حدوث أضرار صحية حسية!

- يمكن أن يؤدي تجاهل إرشادات الأمان وإرشادات الاستعمال الواردة على عبوات منتجات التنظيف والشطف إلى أضرار بالغة بالصحة.

- احرص على مراعاة إرشادات الأمان وإرشادات الاستعمال المذكورة على عبوات منتجات التنظيف والشطف.

⚠ تحذير - خطر الانفجار!

- يمكن أن تؤدي المواد المذيبة في منطقة الشطف إلى وقوع انفجارات.

- لا تضع مواد مذيبة في منطقة الشطف للجهاز أبداً.

- يمكن أن تؤدي المنظفات القاعدية الحارقة أو شديدة الحموضة بالارتباط مع أجزاء الألومنيوم في الجهاز إلى وقوع انفجارات.

- لا تستخدم منظفات قاعدية حارقة أو شديدة الحموضة، وخاصة من المجال التجاري أو المجال الصناعي، بالارتباط مع الأجزاء المصنوعة من الألومنيوم (من قبيل فلتر الدهون في شفاطات المطبخ أو القدور المصنوعة من الألومنيوم)، على سبيل المثال من أجل تنظيف الجهاز.

⚠ تحذير - خطر الإصابة!

- يمكن أن يؤدي باب الجهاز المفتوح إلى إصابات.

- لا تفتح باب الجهاز إلا لإدخال الأواني وإخراجها، لتجنب المحوادث، مثلاً بفعل التعثر.

- لا تجلس أو تقف على باب الجهاز المفتوح.

- يمكن أن تسبب السكاكين والأواني ذات الحواف الحادة إصابات.

- ضع السكاكين والأواني ذات الحواف الحادة بالطرف المدبب إلى الأسفل في سلة أدوات المائدة أو في رف السكاكين أو في درج أدوات المائدة.

⚠ تحذير - خطر الإصابة باكتواءات!

- يمكن أن يناثر ماءً ساخن من الجهاز عند فتح بابه أثناء تشغيل البرنامج.
- افتح باب الجهاز أثناء سير البرنامج بحرص.

⚠ تحذير - خطر الانقلاب!

- يمكن أن تؤدي سلال الأواني المحمّلة فوق طاقتها الاستيعابية إلى انكفاء الجهاز.
- لا تحمل سلال الأواني بما يفوق طاقتها الاستيعابية في حالة الأجهزة القائمة بذاتها.

⚠ تحذير - خطر الصعق الكهربائي!

- الرطوبة التي تتوغل في الجهاز قد تسبب صدمة كهربائية.
- لا تستخدم الجهاز إلا في أماكن مغلقة.
- لا تعرّض الجهاز أبداً للحرارة والرطوبة الشديدة.
- لا تستخدم أجهزة تنظيف بالضغط العالي أو أجهزة تنظيف بالبخار، كي تنظف الجهاز.
- أي عزل متضرر لقابل الكهرباء سوف يشكل خطراً.
- لا تقم مطلقاً بوضع وصلة الشبكة في وضع تلامس مع أجزاء ساخنة من الجهاز أو مصادر حرارية.
- لا تقم مطلقاً بوضع وصلة الشبكة في وضع تلامس مع أسنان مدببة أو حواف حادة.
- لا تثنِي أو تسحق أو تغيّر وصلة الشبكة الكهربائية.

الجهاز المتضرر

⚠ تحذير - خطر الصعق الكهربائي!

- أي جهاز متضرر أو كابل كهرباء تالف سوف يشكل خطراً.
- لا تشعل أبداً جهازاً متضرراً.
- لا تشعل جهازاً ذا سطح مشقوق أو مكسور.
- لا تشد كابل الكهرباء المتصل بالشبكة كي تفصل الجهاز عن شبكة الكهرباء أبداً. انزع القابس الكهربائي من كابل الكهرباء دائمًا.
- إذا كان الجهاز متضرراً أو كابل التوصيل بالشبكة تالها، فاسحب على الفور القابس الكهربائي لقابل التيار أو افصل المصهر الموجود في صندوق المصاہر وأغلق صنبور الماء.
- اتصل بخدمة العملاء." ← صفحة 60

- تنطوي أعمال الإصلاح غير السليمة فنياً على أخطار.
- وحد هم أفراد الطاقم الفني المدربون من أجل ذلك يُسمح لهم بإجراء إصلاحات على الجهاز.
- لا يُسمح إلا باستخدام قطع الغيار الأصلية لصلاح الجهاز.
- إذا لحق ضرر بقابل التوصيل بالشبكة الكهربائية لهذا الجهاز، فيجب استبداله بقابل توصيل خاص متوفّر لدى الجهة الصانعة أو خدمة العملاء الخاصة بها.

الأخطار على الأطفال

- ⚠ تحذير - خطر الاختناق!
- يمكن أن يلتف الأطفال مواد التغليف فوق رؤوسهم أو ينحشروا بداخلها ويختنقوا.
 - أبعد مواد التغليف عن متناول الأطفال.
 - لا تدع الأطفال يلعبون بمواد التغليف للجهاز.
 - يمكن أن يستنشق الأطفال الأجزاء الصغيرة أو يتلذّعواها ومن ثم يختنقون.
 - أبعد الأجزاء الصغيرة عن متناول الأطفال.
 - لا تدع الأطفال يلعبون بالأجزاء الصغيرة.
 - يمكن أن يتسلل الأطفال داخل الجهاز ويصابوا بالاختناق.
 - استخدم قفل أمان الأطفال، إذا كان موجوداً.
 - لا يجوز أبداً السماح للأطفال بالعبث بالجهاز أو تشغيله.

- ⚠ تحذير - خطر حدوث أضرار صحية!
- يمكن أن يتعرّض الأطفال للاحتياز داخل الجهاز وتكون هناك خطورة على حياتهم.
 - في حالة الأجهزة التالفة، اسحب القابس الكهربائي من كابل الكهرباء، بعد ذلك افصل كابل الكهرباء وحطم قفل باب الجهاز إلى الحد الذي لا يسمح لباب الجهاز بأن ينغلق مجدداً.

- ⚠ تحذير - خطر السحق!
- يمكن أن ينحشر الأطفال في حالة الأجهزة المركبة في مكان عالٍ بين باب الجهاز وبين أبواب الخزانة الواقعة في الأسفل.
 - انتبه للأطفال عند فتح باب الجهاز وغلقها.

⚠ تحذير - خطر الإصابة بحروق كيميائية!

يمكن أن تسبب مواد الشطف ومنتجات التنظيف حروقًا بالفم والحلق والعين.

▪ أبعد الأطفال عن منتجات مواد الشطف ومنتجات التنظيف.

▪ أبق الأطفال بعيدًا عن الجهاز المفتوح. الماء في منطقة الشطف ليست صالحة للشرب. إذ يمكن أن تحتوي على بقايا منتجات التنظيف ومواد الشطف.

⚠ تحذير - خطر الإصابة!

يمكن أن يحشر الأطفال أصابعهم الصغيرة في فتحات درج الأقراص ويتعرضوا للإصابة.

▪ أبق الأطفال بعيدًا عن الجهاز المفتوح.

تجنب الأضرار المادية

التركيب الآمن

تنبيه!

- ذلك على الوصلات المُوزَّدة من أجل وصلة الماء النظيف ووصلة الماء العادم.
- خراطيم الماء المتضررة أو المتغيرة يمكن أن تؤدي إلى أضرار مادية أو أضرار بالجهاز.
- لا تثنى أو تسحق أو تغير أو تقطع خراطيم الماء.
- اقتصر على استخدام خراطيم الماء المُوزَّدة أو الخراطيم البديلة الأصلية.
- لا تعد استخدام خراطيم ماء مستخدمة.
- ضغط الماء المنخفض للغاية أو المرتفع للغاية يمكن أن يؤثر سلباً على وظيفة الجهاز.
- تأكّد أن ضغط الماء في محطة الإمداد بالماء يبلغ في حدّه الأدنى 50 كيلو باسكال (0.5 بار) وفي حدّه الأقصى 1000 كيلو باسكال (10 بار).
- إذا كان ضغط الماء يتجاوز القيمة القصوى المبيّنة، يلزم تركيب صمام خفض الضغط بين وصلة ماء الشرب وطقم الخراطيم للجهاز.

الاستخدام الآمن

تنبيه!

- يمكن أن يضر بخان الماء المتتسرب بقطع الأناث المركبة.
- اترك الجهاز يبرد قليلاً بعد انتهاء البرنامج وقبل فتح باب الجهاز.
- يمكن أن يضر الملح الخاص لغسالة الأواني بخزان الشطف بفعل الصدأ.
- قم بتبئنة الملح الخاص مباشرةً قبل بدء البرنامج في الخزان الاحتياطي للملح الخاص، حتى يُشطف الملح الخاص الفائض من خزان الشطف.

تنبيه!

- يمكن أن تؤدي التركيبات غير السليمة للجهاز إلى حدوث أضرار.
- إذا تم تركيب غسالة الأواني أسفل جهاز منزلي آخر أو فوقه، يجب اتباع التعليمات الخاصة بالتركيب المشترك مع غسالة الأواني الواردة في دليل تركيب الأجهزة المنزليّة المعنية.
- إذا لم تتوفر أي معلومات بشأن ذلك أو لم يحتو دليل التركيب على إرشادات ذات صلة، يلزم سؤال الشركة المنتجة لهذا الجهاز للتأكد من إمكانية تركيب غسالة الأواني فوق أجهزة منزليّة أخرى أو أسفلها.
- إذا لم تتوفر معلومات من قبل الشركة المنتجة للجهاز، يُحظر حينئذ تركيب غسالة الأواني فوق هذه الأجهزة المنزليّة أو أسفلها.
- لضمان التشغيل الآمن لكافة الأجهزة المنزليّة، يُرجى كذلك مراعاة دليل التركيب لغسالة الأواني.
- لا ترتكب غسالة الأواني أسفل موقد.
- لا ترتكب غسالة الأواني بالقرب من مصادر حرارية، مثل السخانات، أو حفاظات المراة، أو الأفران، أو غير ذلك من الأجهزة التي تصدر عنها حرارة.
- يمكن أن يؤدي التلامس بين الجهاز ووصلات الماء إلى تأكل وصلة الماء ويمكن أن تصبح وصلة الماء غير مُمكّنة.
- تأكّد من وجود مسافة فاصلة قدرها 5 سم على الأقل بين الجهاز وبين وصلة الماء. ولا يسري

حساس الماء

حساس الماء هو تجهيز قياس بصيرية (جائز ضوئي) تقوم بقياس مدى تغير ماء الشطاف. يمكن توفير استهلاك الماء من خلال حساس الماء.

ويتم استخدام حساس الماء بناءً على البرنامج، إذا كانت الأوساخ شديدة، يتم التخلص من ماء الشطاف واستبداله بماً جديداً. وإذا كان الاتساع أقل، يُنقل ماء الشطاف إلى دورة الشطاف التالية ويمكن خفض استهلاك الماء بمقدار 3-6 لترات. يتم أيضاً في البرامج التلقائية ضبط درجة الحرارة ومدة البرنامج حسب درجة الاتساع.

التنصيب والتوصيل

وصل الجهاز بالكهرباء والماء بطريقة متخصصة من أجل تشغيله سليم. انتبه إلى مراعاة المعايير المطلوبة ودليل التركيب.

محتويات عبوة المنتج

بعد إخراج كافة القطع من أغلفتها تأكد من خلوها من أضرار النقل وعدم نقصان أي منها.

في حالة وجود أية شكاوى توجه إلى التاجر الذي اشتريت منه الجهاز أو إلى مركز خدمة العملاء التابع لنا.

ملاحظة: لقد قُحص الجهاز في المصنع للتأكد من سلامة وظيفته. ولذلك يمكن أن تترسب بقعة مائية على الجهاز وتختفي بقعة الماء بعد أول عملية شطف.

تتكون مجموعة التجهيزات الموردة من:

- غسالة الأواني
- دليل الاستعمال
- دليل التركيب
- مستندات معلوماتية أخرى

يمكن أن يضر المنظف بوحدة تخفيف الغسل.

▪ لا تعلي المزان الاحتياطي لوحدة تخفيف الغسل إلا بالملح الخاص لغسالة الأواني.

▪ يمكن أن تضر وسائل التنظيف غير المناسبة بالجهاز.

▪ لا تستخدم أي جهاز تنظيف بالبخار.

▪ لا تستخدم قطعاً إسفنجية ذات سطح خشن أو مواد تنظيف كاشطة، حتى لا تخدش سطح الجهاز.

▪ لا تستخدم قطعاً إسفنجية، أو أشطفها عدة مرات جيداً قبل أول استخدام، في حالة غسالات الأواني ذات الواجهة المصنوعة من الصلب، لتجنب الصدأ.

حماية البيئة والتوفير

التخلص من مواد التغليف

كافحة مواد التغليف خاماتٌ غير ضارة بالبيئة ويمكن إعادة استغلالها.

▪ تخلص من المكونات المفردة بشكل منفصل حسب نوعها.

توفير الطاقة

عندما تتبع هذه الإرشادات، يستهلك جهازك كمية أقل من الكهرباء والماء.

استخدم البرنامج بيئي 50 °.

+ البرنامج بيئي 50 ° موفر للطاقة وريحان بالبيئة.

← "البرامج", صفحة 18

2. وصل خرطوم الصرف في فوهة الصرف بوصلة الصرف بواسطة القطع المرفقة.
3. احرص على ألا يحدث انشاء أو انحسار أو تداخل لخرطوم التصريف.
4. احرص على مراعاة ألا يكون خرطوم الصرف مثنى أو متداخل أو معقداً، وألا يوجد غطاء غلق في وصلة الصرف يمنع تدفق ماء الصرف.

وصلة الماء النقى

وصل جهازك بوصلة للماء النقى.

تركيب وصلة الماء النقى

ملاحظة

- عند ما تستبدل الجهاز، يجب عليك استخدام خرطوم جديد لماء التغذية.
- 1. يمكنك معرفة الخطوات الضرورية من دليل التركيب المرفق.
- 2. وصل الجهاز بوصلة الماء النقى مستخدماً الأجزاء المرفقة.
- التزم بمراعاة "البيانات التقنية" صفحة 61.
- 3. احرص على مراعاة ألا تكون وصلة الماء النقى مثنية أو متداخلة أو معقدة.

التوصيل الكهربائي

توصيل الجهاز كهربائياً

ملاحظات

- انتبه لمراعاة "إرشادات الأمان" صفحة 4.
- لا توصل الجهاز إلا بجهد متعدد في نطاق يتراوح بين 220 - 240 فولت و 50 هرتز أو 60 هرتز.
- انتبه إلى أن نظام منع تسرب الماء لا يعمل إلا في حالة التوصيل بالإمداد الكهربائي.

- مواد التركيب
- خرطوم الإمداد
- مفروط وسيلة تعبيء الملح
- كابل كهرباء
- دليل مختصر

نصب الجهاز وتصيله

يمكنك تركيب الجهاز السفلي أو القابل للدمج في أناث المطبخ بين جدران خشبية وجدران بلاستيكية. عندما تنصب جهازك فيما بعد في وضع قائم، يتعين عليك تأمين جهازك ضد الانقلاب، مثلاً من خلال مسامير في الجدار أو بالتركيب تحت لوح عمل ثابت مثبت بمسامير في الخزانات المجاورة.

1. "الالتزام بمراعاة إرشادات الأمان." صفحة 4

2. "الالتزام بمراعاة إرشادات التوصيل الكهربائي." صفحة 12

3. افحص محتويات عبوة المنتج وحالة الجهاز.

4. يمكنك معرفة قياسات التركيب الضرورية من دليل التركيب.

5. انصب الجهاز في وضع أفقى بواسطة الأقدام القابلة للضبط، وراعي في ذلك وقوف الجهاز بثبات.

6. "تركيب وصلة الصرف." صفحة 12

7. "تركيب وصلة الماء النقى." صفحة 12

8. وصل الجهاز بالكهرباء.

وصلة الصرف

وصل جهازك بوصلة الصرف، بحيث يمكن تصريف الماء المتتسخ بفعل عملية الشطف.

تركيب وصلة الصرف

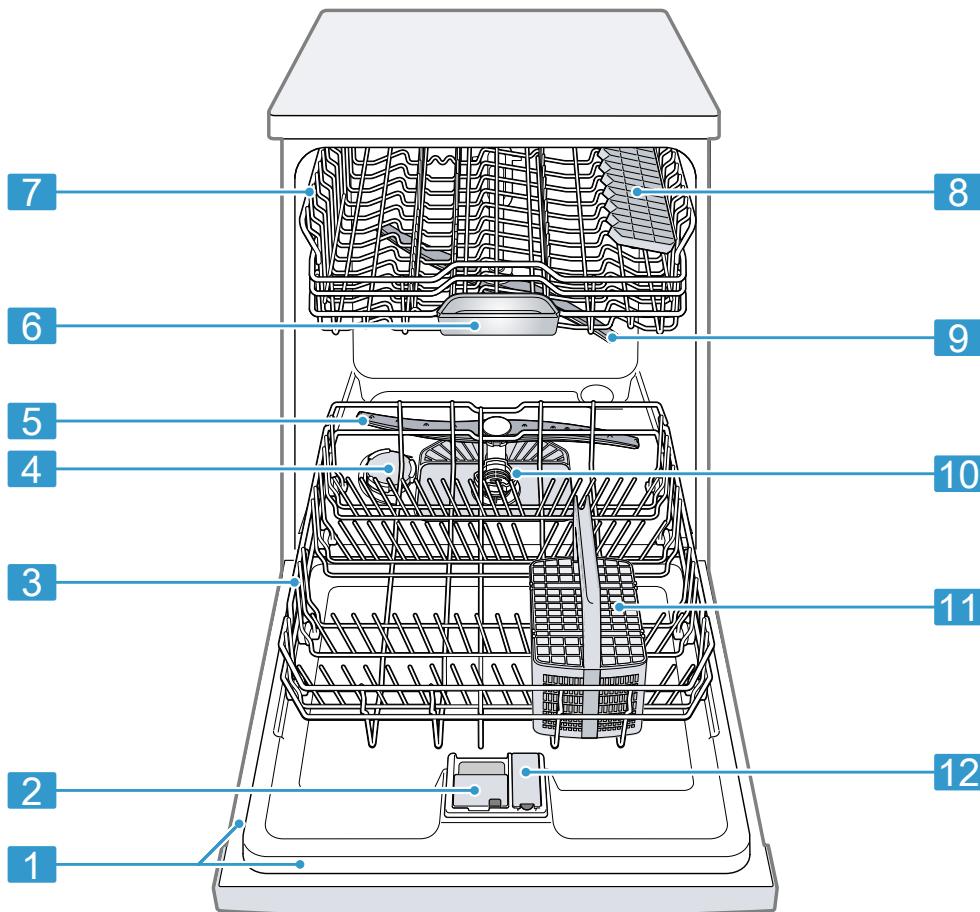
1. يمكنك معرفة الخطوات الضرورية من دليل التركيب المرفق.

1. اقبس مقبس الجهاز البارد لقابل التوصيل بالكهرباء في الجهاز.
2. أدخل مقبس الشبكة للجهاز في مقبس قريب من الجهاز. توجد بيانات التوصيل للجهاز على لوحة الصنع.
3. افحص مقبس الشبكة للتأكد من ثباته.

الالتعرّف

الجهاز

تجد هنا نظرةً عامة على مكوّنات جهازك.



لوحة الصنع مع "رقم المنتج E ورقم الصنع
FD" صفحة 61.

تحتاج البيانات من أجل "خدمة العملاء"
صفحة 60.

لوحة الصنع

1

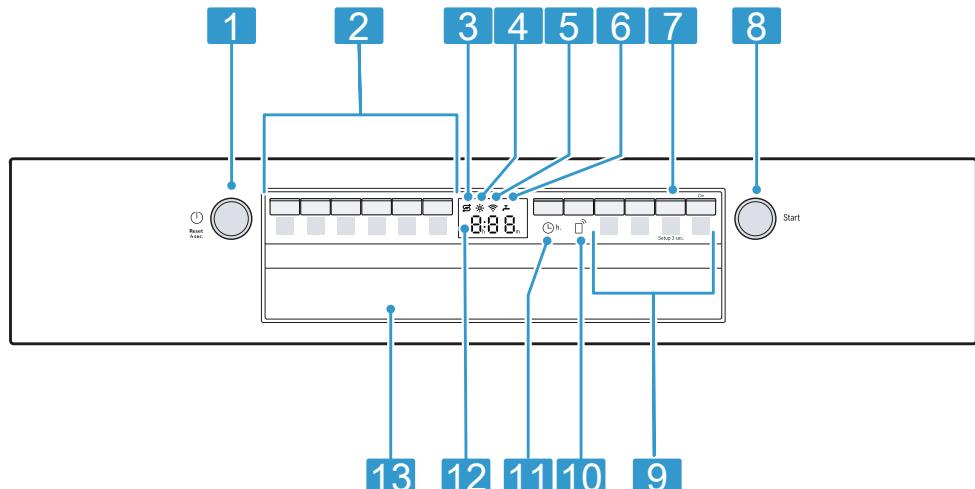
¹ حسب تجهيز الجهاز

2	درج المنظف	قم بتبهئة "المنظف" ← صفحة 28 في درج المنظف.
3	سلة الأواني السفلية	"سلة الأواني السفلية" ← صفحة 22
4	خزان احتياطي للملح الخاص	قم بتبهئة الملح الخاص في الخزان الاحتياطي للملح الخاص. ← "وحدة تخفيف عسر الماء", صفحة 24
5	ذراع الرش السفلية	ينظف ذراع الرش السفلية الأواني في سلة الأواني السفلية. إذا لم تُنظف الأواني بصورة مثالية، فننظف أذرع الرش. ← "تنظيف أذرع الرش", صفحة 42
6	درج الأقراص	تسقط الأقراص أثناء عملية الشطف تلقائياً من درج المنظف في درج الأقراص، حيث يمكنها أن تذوب بصورة مثالية.
7	سلة الأواني العليا	"سلة الأواني العليا" ← صفحة 21
8	الرف المطوي ¹	"الرف المطوي" ← صفحة 22
9	ذراع الرش العلوية	ينظف ذراع الرش العلوية الأواني في سلة الأواني العلوية. إذا لم تُنظف الأواني بصورة مثالية، فننظف أذرع الرش. ← "تنظيف أذرع الرش", صفحة 42
10	نظام المصفاة	"نظام المصفاة" ← صفحة 41
11	سلة أدوات المائدة	"سلة أدوات المائدة" ← صفحة 22
12	خزان احتياطي لمادة الشطف	قم بتبهئة مادة الشطف في الخزان الاحتياطي لمادة الشطف. ← "وحدة مادة الشطف", صفحة 27

¹ حسب تجهيز الجهاز

عناصر الاستعمال

اضبط كل وظائف جهازك واحصل على معلوماتٍ حول حالة التشغيل عبر لوحة الاستعمال.
تستطيع تنفيذ وظائف مختلفة باستخدام بعض الأزرار.



زر التشغيل/الإيقاف ① ور إلغاء "تشغيل الجهاز" ← صفحة 33
 البرنامج إيقاف تشغيل الجهاز ← صفحة 34
 إلغاء البرنامج ← صفحة 34

"البرامج" ← صفحة 18
 وحدة تخفيف عسر الماء ← "تبيبة الملح الخاص", صفحة 25
 وحدة مادة الشطف ← "إضافة مادة الشطف", صفحة 27

بيان WLAN (الشبكة المحلية) ← صفحة 37

بيان الإمداد بالماء
 عندما تضغط على زر Setup 3 sec. لمرة 3 ثوانٍ، تفتح أوضاع الفيصل الأساسية.

"بدء تشغيل البرنامج" ← صفحة 34

البرامج ← "البرامج", صفحة 18
 الوظائف الإضافية ← "الوظائف الإضافية", صفحة 20

Remote Start ⑩, صفحة 38

"ضبط الاختيار المسبق للوقت" ← صفحة 33

¹ حسب تجهيز الجهاز

الشاشة

12

تعرض لك شاشة العرض معلوماتٍ حول مدة التشغيل المتبقية أو أوضاع الضبط الأساسية. يمكنك تغيير أو ضبط الأساسية من خلال شاشة العرض وأزرار الضبط.

افتح باب الجهاز.

مقبض الباب¹

13

١ حسب تجهيز الجهاز

البرامج

الإضافية المختارة. تتغير مدة التشغيل عند إيقاف تشغيل وحدة مادة الشطف أو نقص مادة الشطف. ستجد قيم الاستهلاك في الدليل المختصر. تنسحب قيم الاستهلاك على الظروف الطبيعية ودرجة عسر الماء 13 - 16 °dH. وهناك عوامل تأثير مختلفة قد تسبب اختلافات، مثل درجة حرارة الماء أو ضغط الماء.

تجد هنا نظرة عامة على البرامج القابلة للضبط. وحسب تركيب الجهاز توفر برامج مختلفة، تجدتها على لوحة الاستعمال لجهازك. وتعتمد للبرنامج المختار يمكن أن تتبع مدة التشغيل وتختلف. تتوقف مدة التشغيل على درجة حرارة الماء وكمية الألواني ودرجة الاتساخ والوظيفة

البرامج	الاستخدام	سير البرنامج	الوظائف الإضافية
 Intensive 70°	الأواني: ■ تنظيف القدور والمقلايات والأواني غير الحساسة وأدوات المائدة.	مكثف: ■ الشطف الأولي ■ التنظيف 70 ° م ■ الشطف البيني ■ الشطف النهائي 69 ° م ■ التجفيف	الجميع ← "الوظائف الإضافية", صفحة 20
 Auto 45-65°	الأواني: ■ تنظيف أواني وأدوات مائدة مختلطة.	مُحسن المستشعر: ■ يُعدّ بواسطة نظام ← "الوظائف الإضافية", الاستشعار حسب اتساخ ماء الشطف.	الجميع ← "الوظائف الإضافية", صفحة 20
 Eco 50°	الأواني: ■ تنظيف أواني وأدوات مائدة مختلطة.	البرنامج الأكثر توفرًا: ■ الشطف الأولي ■ التنظيف 50 ° م ■ الشطف البيني ■ الشطف النهائي 68 ° م ■ التجفيف	الجميع ← "الوظائف الإضافية", صفحة 20

البرنام	الاستخد	سير البرنامج	الوظائف الإضافية
Express 65° - 1h	▪ تنظيف أوان وأدوات مائدة مختلطة. ▪ درجة الاتساخ: إزالة بقايا طعام منزلية جافة خفيفة.	▪ محسّن الوقت: ▪ التنظيف 65 ° ▪ الشطف البيني ▪ الشطف النهائي ▪ 69 ° ▪ التجفيف	Extra Rinse ← "الوظائف الإضافية", صفحة 20
Express 45°	▪ تنظيف أوان وأدوات مائدة حساسة وقطع بلاستيكية حساسة للحرارة وكؤوس زجاجية. ▪ درجة الاتساخ: إزالة بقايا طعام حديثة وخفيفة الالتصاق.	▪ محسّن الوقت: ▪ التنظيف 45 ° ▪ الشطف البيني ▪ الشطف النهائي ▪ 55 °	Extra Rinse ← "الوظائف الإضافية", صفحة 20
Machine Care	☒ لا يوجد تكون الجهاز فارغاً.	تنظيف الجهاز 70 ° لا يُستخدم إلا في حالة	-

من الضروري معرفة رقم المنتج (E-Nr.) ورقم الصنع (FD)، وهما موجودان على لوحة الصنع على باب الجهاز.

☆ Favourite

- يُمكنك حفظ توپيفة من برنامج وظيفة إضافية في زر ☆.
- احفظ البرنامج عبر تطبيق Home Connect أو في الجهاز.
- يُعرض اسم البرنامج في التطبيق في حالة البرامج المُنزلة وفي حالة التسليم.
- تعرض شاشة العرض "APP" ومدة التشغيل المتبقية بالتناوب.

ملاحظة: تنتهي مدة التشغيل الأطول نسبياً في برنامج بيئي 50° بفعل فترات نقع وتبغيف أطول. ويتيحُ هذا الدرجة المثلثي من قيم الاستهلاك.

إرشادات لمؤسسات الفحص

نقدم لمؤسسات الفحص الإرشادات
الخاصة بفحوص المقارنة، مثل
المعتمدة على معيار EN60436.

وهي تحتوي على الشروط الخاصة
بأداء الاختبارات، ولا تحتوي على النتائج
أو قيم الاستهلاك.
يرسل الطلب عبر البريد الإلكتروني إلى:
dishwasher@test-appliances.com

الاستخدام	الوظيفة الإضافية
■ يمكن تفعيل الوظيفة الإضافية قبل بدء البرنامج وفي أي وقت أثناء سير البرنامج.	■ يرتفع استهلاك الماء والطاقة.
■ للحفاظ على وضع نظافة عالي للجهاز والأواني، تُرفع درجة الحرارة ويتم الإبقاء عليها لفترة طويلة للغاية.	■ HygienePlus
■ مناسبةٌ للغاية التنظيف ألوان التقطيع أو زجاجات الأطفال.	■
■ ويؤدي الاستخدام المستمر لهذه الوظيفة إلى تحقيق وضع نظافة عالي.	■
■ تزداد مدة التشغيل واستهلاك الطاقة بفعل ذلك.	■
■ تُفعّل دورة شطف إضافية بين برنامجي التنظيف والشطف النهائي.	■ Extra Rinse
■ تزداد مدة التشغيل واستهلاك الماء بفعل ذلك.	■

نصيحة: يمكنك تنزيل برامج إضافية عبر تطبيق Home Connect وحفظها في الزر ¹.

احفظ ☆ في الجهاز.

1. اضغط ⌂.
2. اضغط على زر البرنامج المناسب. ← "البرامج", صفحة 18
3. اضغط على زر الوظيفة الإضافية المناسبة. ← "الوظائف الإضافية", صفحة 20
4. اضغط على ☆ لمدة 3 ثوانٍ.
- ✓ يومض البرنامج المختار والوظيفة الإضافية.
- ✓ يومض ☆.
- ✓ حفظ البرنامج والوظيفة الإضافية. ← "نقطة عامة على أوضاع الضبط الأساسية", صفحة 35

الوظائف الإضافية

تجد هنا نظرةً عامة على الوظائف الإضافية القابلة للضبط. وحسب تركيب الجهاز توفر وظائف إضافية مختلفة، تجدها على لوحة الاستعمال لجهازك.

الوظيفة الإضافية	الاستخدام
■ تُختزل مدة التشغيل بمقدار 15% إلى 75% اعتنماً على برنامج الشطف.	Speed Perfect SpeedPerfect

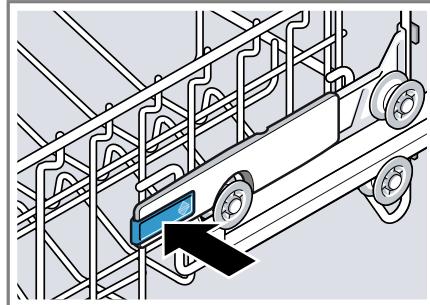
التجهيزات

يمكنك أن تُلقي هنا نظرة عامة على التجهيزات الممكنة لجهازك واستخدامها.

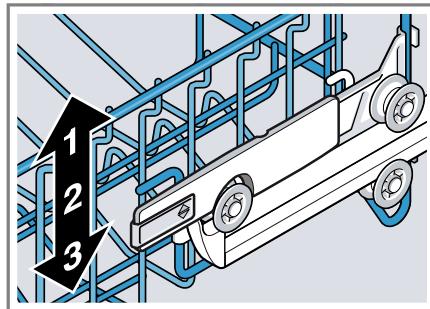
توقف التجهيزات على طراز جهازك.

سلة الأواني العليا

ضع الفناجين والكؤوس الزجاجية والأواني الصغيرة في سلة الأواني العليا.

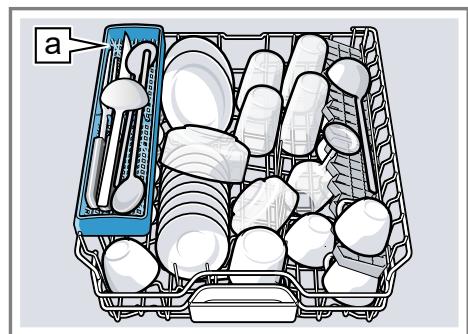


4. اخفض سلة الأواني أو ارفعها بالتساوي إلى المستوى المناسب.



تأكد أن سلة الأواني مضبوطة على الارتفاع ذاته على الجانبين.

5. اترك الذراعين.
6. تعلق سلة الأواني العليا.
7. ادفع سلة الأواني للداخل.



رف السكاكين¹ للبقاء على مساحة للأواني الأكبر حجمًا، يمكنك تعديل ارتفاع سلة الأواني العليا.

ضبط سلة الأواني العليا ذات الأذرع الجانبية

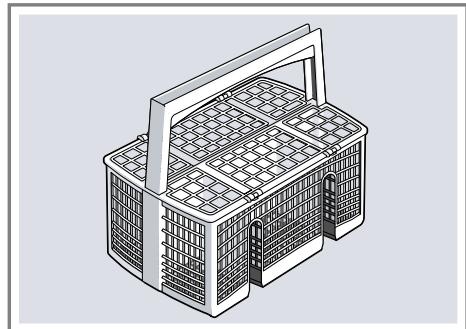
لشفط أجزاء الأواني الضخمة في سلال الأواني، اضبط ارتفاع الإدخال لسلة الأواني العليا.

1. اسحب سلة الأواني العليا للخارج.
2. لتجنب السقوط المفاجئ لسلة الأواني، ثبت سلة الأواني جانبيًا من الماء العلوية.

¹ حسب تجهيز الجهاز

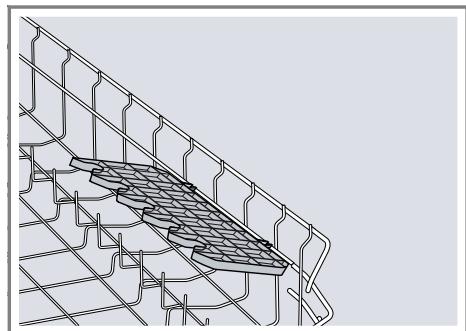
سلة أدوات المائدة

ضع أدوات المائدة في سلة أدوات المائدة دائمًا بأي ترتيب مع جعل الطرف الحاد نحو الأسفل.



الرف المطوي

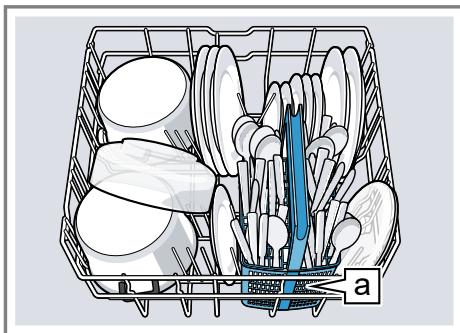
استخدم الرف المطوي والمنطقة الواقعة تحته لرص الأكواب والكؤوس الصغيرة أو لأدوات المائدة الكبيرة مثل ملاعق الطبخ أو أدوات تقديم الطعام.



في حالة عدم احتياجك للرف المطوي، يمكنك طيه إلى الأعلى.

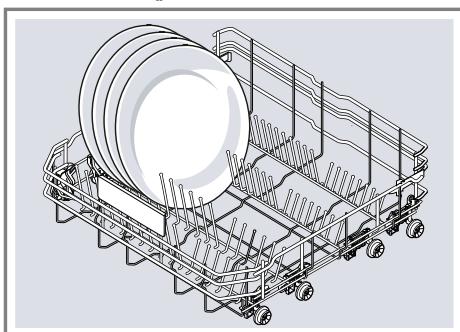
سلة الأواني السفلية

ضع القدور والصواني في سلة الأواني السفلية.



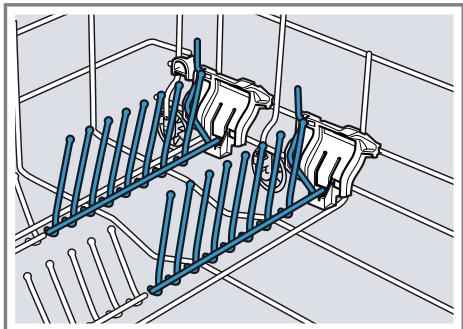
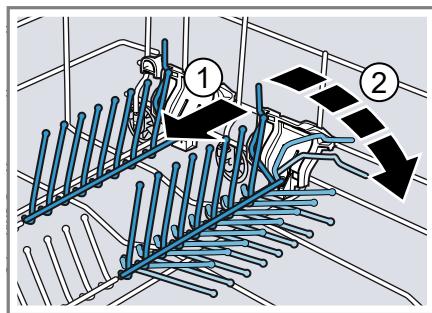
سلة أدوات المائدة ¹ [a]

يمكنك وضع الأطباق الكبيرة التي يصل قطرها حتى 31 سم في سلة الأواني السفلية كما هو موضح في الصورة.



مسامير قابلة للطي

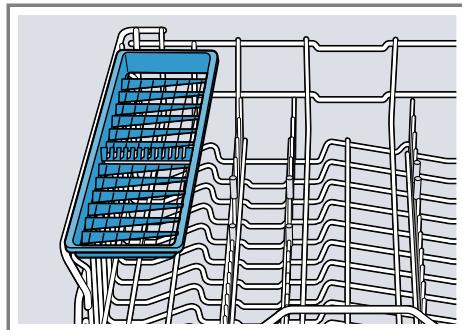
استخدم المسامير القابلة للطي، لتصنيف الأواني بأمان، من قبيل الأطباق.



- اضغط الذراع إلى الأمام ① واطوي المسامير القابلة للطي ②.
 - لكي تعاود استخدام المسامير القابلة للطي، اطويها للأعلى.
- ▼ تتعشق المسامير القابلة للطي بصوتٍ مسموع.

رف السكاكين

واستخدم الرف من أجل السكاكين وأدوات المائدة الطويلة.



لرصن القدور والأواني والكؤوس بطريقةٍ أفضل، يمكنك طي المسامير القابلة للطي.¹

طي المسامير القابلة للطي¹
عند ما لا تحتاج إلى الرف المطوي، يمكنك طيه.

ارتفاعات سلة الأواني

اضبط سلال الأواني على الارتفاع المناسب.

ارتفاع الجهاز 81.5 سم مع سلة أدوات المائدة

المستوى	السلة العليا	السلة السفل
1 أقصى قطر	22 سم	30 سم/31 سم ← صفحة 22

¹ حسب تجهيز الجهاز

المستوى	السلة العليا	السلة السفلية
2 أقصى قطر	24,5 سم	27,5 سم
3 أقصى قطر	27 سم	25 سم

6. "أضف المنظف" ← صفحة 28.
7. ابدأ البرنامج مع درجة حرارة التنظيف القصوى دون أوان.

نعنُّ نوصي بتشغيل الجهاز دون أوان قبل الاستخدام الأول بسبب بقى الماء المحتملة والرواسب الأخرى.

نصيحة: يمكنك تغيير أوضاع الضبط وأوضاع الضبط الأساسية ← صفحة 35 الأخرى مرة أخرى في أي وقت.

وحدة تخفيف عسر الماء

يختلف الماء العسر المحتوى على الجير رواسب جيرية على الأواني وكذلك على خزان الشطف ويمكن أن يسد أجزاء الجهاز.

للحفاظ على نتائج شطف جيدة، يمكنك تخفيف عسر الماء بواسطة وحدة تخفيف عسر الماء والملح الخاص. وبغية تجنب حدوث أضرار في الجهاز، يلزم تخفيف عسر الماء ذي درجة العسر التي تزيد عن 7°dH .

قبل أول استخدام

إجراء التشغيل لأول مرة

عند التشغيل للمرة الأولى أو بعد إعادة الجهاز إلى أوضاع ضبط المصنع يجب عليك تنفيذ أوضاع الضبط.

نصيحة: اربط جهازك مع جهاز طرف جوال. يمكنك تنفيذ كافة أوضاع الضبط بصورة مريحة عبر تطبيق Home Connect ← "البدء السريع لتطبيق Home Connect" ← صفحة 37

الشرط: "الجهاز منصوب وموصل". ← صفحة 11

1. "إضافة الملح الخاص". ← صفحة 25
2. "إضافة مادة الشطف". ← صفحة 27

3. "شعل الجهاز". ← صفحة 33

4. "ضبط وحدة تخفيف عسر الماء". ← صفحة 25

5. "ضبط كمية مادة الشطف المضافة". ← صفحة 27

نظرة عامة على أوضاع ضبط درجة عسر الماء

تجد هنا نظرة عامة على قيم درجات عسر الماء القائلة للضبط. يمكنك الاستعلام عن درجة عسر الماء لدى مرفق الماء المحلي أو تحديدها بواسطة جهاز اختبار لعسر الماء.

درجة عسر الماء dH°	نطاق عسر الماء	ملي مول/لتر	قيمة الضبط
6 - 0	يسر	1.1 - 0	H00
8 - 7	يسر	1.4 - 1.2	H01

قيمة الضبط	ملي مول/لتر	نطاق عسر الماء	درجة عسر الماء dH°
H02	1.8 - 1.5	متوسط	10 - 9
H03	2.1 - 1.9	متوسط	12 - 11
H04	2.9 - 2.2	متوسط	16 - 13
H05	3.7 - 3.0	عسر	21 - 17
H06	5.4 - 3.8	عسر	30 - 22
H07	8.9 - 5.5	عسر	50 - 31

الملع الخاص

يمكنك تخفيف عسر الماء باستخدام الملع الخاص.

تعبئة الملع الخاص

عندما يضيء بيان إضافة الملع الخاص، قم بتعبئة الملع الخاص مباشرةً قبل بدء البرنامج في الفزان الاحتياطي للملع الخاص. يتوقف استهلاك الملع الخاص على درجة عسر الماء. كلما ارتفعت درجة عسر الماء، ازداد استهلاك الملع الخاص.

تنبيه!

- يمكن أن يضر المنظف بوحدة تخفيف العُسر.
- لا تعبئ الفزان الاحتياطي لوحدة تخفيف العُسر إلا بالملع الخاص لغسالة الأواني.
- يمكن أن يضر الملع الخاص لغسالة الأواني بفزان الشطف بفعل الصدأ.
- قم بتعبئة الملع الخاص مباشرةً قبل بدء البرنامج في الفزان الاحتياطي للملع الخاص، حتى يُشطف الملع الخاص الفائض من فزان الشطف.
- 1. أدر غطاء الفزان الاحتياطي للملع الخاص لفتحه واخلعه.
- 2. عند التشغيل للمرة الأولى: املأ الفزان الاحتياطي بالماء عن آخره.

ملاحظة: اضبط جهازك على درجة عسر الماء المعينة.

← "ضبط وحدة تخفيف عسر الماء"،
صفحة 25

في حالة درجة عسر للماء تبلغ 0 - 6 dH° يمكنك التغاضي عن الملع الخاص غسالة الأواني وإطفاء وحدة تخفيف عسر الماء.

← "إطفاء وحدة تخفيف عسر الماء"،
صفحة 26

ضبط وحدة تخفيف عسر الماء

اضبط الجهاز على درجة عسر الماء.

1. عَيِّن درجة عسر الماء وقيمة الضبط المناسبة.

← "نظرة عامة على أوضاع ضبط درجة عسر الماء"، صفحة 24
اضغط ⏪.

3. لفتح أوضاع الضبط الأساسية، اضغط على Setup 3 sec. على لمدة 3 ثوان.

✓ تُظهر شاشة العرض Hxx.
✓ تُظهر شاشة العرض set

4. اضغط على Start إلى أن تُضبط درجة عسر الماء المناسبة.

يأتي الجهاز مضبوطاً من المصنع على القيمة H04.

5. لحفظ أوضاع الضبط، اضغط على Setup 3 sec. على لمدة 3 ثوان.

- تبلغ درجة عسر الماء 6°dH . يمكنك التغاضي عن الملح الخاص.
- 1. اضغط \odot .
- 2. لفتح أوضاع الضبط الأساسية، اضغط على **Setup 3 sec.** لمدة 3 ثوان. تُظهر شاشة العرض **Hxx set**.
- 3. اضغط على **Start** إلى أن تُظهر الشاشة **H00**.
- 4. لحفظ أوضاع الضبط، اضغط على **Setup 3 sec.** لمدة 3 ثوان.
- تنطفئ وحدة تخفيف عسر الماء ويتوقف تفعيل بيان إضافة الملح.

إعادة تجديد وحدة تخفيف عسر الماء

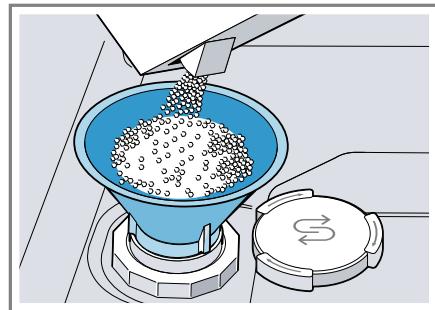
للإبقاء على الأداء الوظيفي السليم لوحدة تخفيف عسر الماء، يُجري الجهاز على مسافاتٍ زمنية منتظمة عملية إعادة تجديد لوحدة تخفيف عسر الماء. تحدث إعادة تجديد وحدة تخفيف عسر الماء في كل البرامج قبل انتهاء دورة الشطف الأساسية. تطول مدة التشغيل وتترفع قيم الاستهلاك، على سبيل المثال للماء والكهرباء.

نقطة عامة على قيم الاستهلاك عند إعادة تجديد وحدة تخفيف عسر الماء

تجد هنا نظرةً عامة على مدة التشغيل الإضافية بعد أقصى القيم الاستهلاكية عند إعادة تجديد وحدة تخفيف عسر الماء.

- | | | |
|--------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|
| ▪ إعادة تجديد وحدة تخفيف عسر الماء بعد عدد \times من دورات الشطف | ▪ مدة التشغيل الإضافية بالدقيق | ▪ الاستخدام الزائد للماء باللترا |
| 6 | 7 | 5 |

- **ملاحظة:** لا تستخدم إلا الملح الخاص من أجل غسالات الأوتاني.
- لا تستخدم أقراص الملح.
- لا تستخدم ملح الطعام.
- **عيّن الملح الخاص في الفزان الاحتياطي.**



▪ **عيّن الفزان الاحتياطي** بالملح الخاص عن آخره. ينزاح الماء في الفزان الاحتياطي ويتدفق.

- **4** رُكّب الغطاء على الفزان الاحتياطي وأحكم إغلاقه.

إطفاء وحدة تخفيف عسر الماء

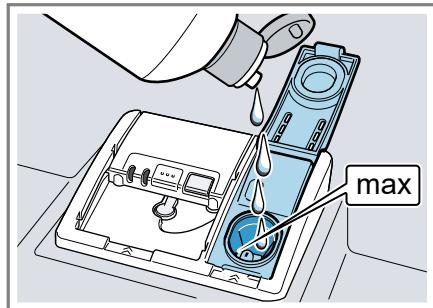
إذا كان بيان إضافة الملح الخاص يزعجك، مثلاً عندما تستخدم منظفات مركبة محتوية على مواد بديلة للملح، يمكنك إطفاء بيان إضافة الملح الخاص.

ملاحظة

لتجنب حدوث أضرار في الجهاز، لا تطفئ وحدة تخفيف عسر الماء إلا في الحالات التالية:

- تبلغ درجة عسر الماء بعد أقصى ذا مواد بديلة للملح. يمكنك استخدام المنظفات المركبة ذات المواد البديلة للملح طبقاً لبيانات الشركة المنتجة غالباً فقط حتى درجة عسر معينة للماء تبلغ 21°dH دون إضافة الملح الخاص.

2. عُيّن مادة الشطف حتى علامة الحد الأقصى "max".



3. إذا فاضت مادة الشطف، فأزلها من خزان الشطف.

يمكن أن تؤدي مادة الشطف الفائضة إلى تكون رغوة زائدة أثناء عملية الشطف.

4. أغلق غطاء الفزان الاحتياطي لمادة الشطف.

✓ يستقر الغطاء بصوت مسموع.

ضبط كمية مادة الشطف المضافة

عندما تبقى خطوط أو بقع ماء على الأواني، غير كمية مادة الشطف المضافة.

1. اضغط .

2. لفتح أوضاع الضبط الأساسية، اضغط على **Setup 3 sec.** لمدة 3 ثوان.

✓ تُظهر شاشة العرض **Hxx**.
✓ تُظهر شاشة العرض **set**.

3. اضغط على **Setup 3 sec.** إلى أن تُظهر شاشة العرض القيمة المضبوطة من جانب المصنع 0.05.

4. اضغط على **Start** إلى أن تُضبط كمية مادة الشطف المضافة المناسبة.

- المستوى المنخفض يضيف لعملية الشطف مادة شطف أقل ويقلل الخطوط على الأواني.

الاستهلاك الزائد للكهرباء 0.05
بالكيلو واط ساعة

قيم الاستهلاك المبينة هي قيم قياس معملية وفق معيار سار حاليًا وعُيّنت استنادًا إلى البرنامج بيئي 50 ° و كذلك القيمة المضبوطة من جانب المصنع لدرجة عسر الماء 13 - 16 °dH.

وحدة مادة الشطف

مادة الشطف

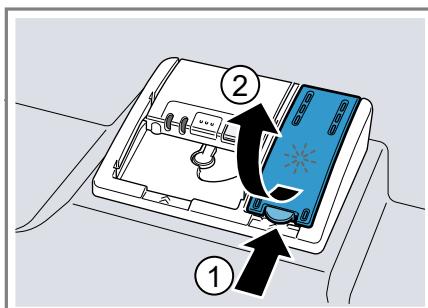
للحفاظ على نتائج تجفيف مثالية، استخدم مادة شطف.

لا تستخدم سوى مادة الشطف المخصصة لغسالة الأواني المنزلية.

إضافة مادة الشطف

عندما يضيء بیان إضافة مادة الشطف، أعد تعبئة مادة الشطف. لا تستخدم سوى مادة الشطف المخصصة لغسالة الأواني المنزلية.

1. اضغط على اللسان في غطاء الفزان الاحتياطي لمادة الشطف ① وارفعه ②.



المنظفات

المنظفات المناسبة

لا تستخدم إلا المنظفات المناسبة للاستخدام في غسالة الأطباق. المنظفات المناسبة هي المنظفات الأحادية وكذلك المنظفات المركبة. من أجل بلوغ نتائج شطف ونتائج تجفيف مثالية، استخدم منظفات أحادية بالإرتباط مع استخدام منفصل للملح الخاص \leftarrow صفحة 25 و"مادة الشطف" \leftarrow صفحة 27.

غالباً تحتوي المنظفات الحديثة ذات التأثير الشديد على تركيبات ذات درجة قلوية منخفضة وعلى الإنزيمات. بينما تتخل الإنزيمات النشا وتذيب البروتين. لإزالة البقع اللونية، تُستخدم غالباً مادة مبيضة على أساس حمضي، مثلاً في حالة الشاي أو الكاتشب. **ملاحظة:** وُرر على في حالة كل منظف إرشادات الجهة الصانعة.

المنظف	الشرح
الأقراص مناسبة لكافة مهام التنظيف ويجب عدم معايرتها. في حالة "البرامح" \leftarrow صفحة 18 المختزلة يمكن ألا تذوب الأقراص بالكامل وتترسب بقايا من المنظف. ويمكن أن يتضرر تأثير التنظيف سلبياً بفعل ذلك.	الأقراص
يُوصى بالمنظفات المسحوقة في "البرامح" \leftarrow صفحة 18 المختزلة. يمكن مواءمة الجرعة حسب درجة الاتساخ.	المنظفات المسحوقة

- والمستوى الأعلى يضيف لعملية الشطف مادة شطف أكثر، ويقلل بقع الماء ويحقق نتيجة تجفيف مرتفعة.

5. لحفظ أوضاع الضبط، اضغط على Setup 3 sec. لمدة 3 ثوان.

إطفاء وحدة الشطف

إذا كان بيان إضافة مادة الشطف يزعجك، مثلاً عندما تستخدمنظفات مرتكبة محتوية على مكونات مادة الشطف، يمكنك إطفاء وحدة مادة الشطف.

نصيحة: تكون وظيفة مادة الشطف محدودة في المنظفات المركبة. عند ما تستخدمنادة الشطف، تصل إلى نتائج أفضل في الغالب.

1. اضغط .

2 لفتح أوضاع الضبط الأساسية، اضغط على Setup 3 sec. لمدة 3 ثوان.

✓ تُظهر شاشة العرض Hxx.

✓ تُظهر شاشة العرض set.

3 اضغط على Setup 3 sec. إلى أن تظهر شاشة العرض القيمة المضبوطة من جانب المصنع 050.

4 اضغط على Start إلى أن تظهر الشاشة 200.

5 لحفظ أوضاع الضبط، اضغط على Setup 3 sec. لمدة 3 ثوان.

✓ تنطفئ وحدة مادة الشطف ويتوقف تفعيل بيان إضافة مادة الشطف.

المنظفات المركبة

توجد مجموعة منتجات ذات خصائص إضافية إلى جانب المنظفات الأحادية التقليدية. وتحتوي هذه المنتجات بجانب مادة التنظيف أيضًا على مادة الشطف والمواد البديلة للملح (3 في 1)، وحسب التركيب (4 في 1، 5 في 1، ...) على مكونات إضافية من قبيل مادة حماية الزجاج أو مادة تلميع الصلب المقاوم للصدأ. ولا تؤدي المنظفات المركبة وظيفتها حسب بيانات الشركة المنتجة في المعتماد إلا حتى درجة عسر الماء تبلغ 21°dH . وفي حالة درجة عسر للماء تزيد عن 21°dH يجب عليك إضافة الملح الخاص ومادة الشطف. ونحن نوصي من أجل أفضل نتائج للشطف والتجفيف بدءًا من درجة عسر للماء تبلغ 14°dH باستخدام الملح الخاص ومادة الشطف. عندما تستخدم المنظفات المركبة، يكفي برنامج الشطف نفسه تلقائيًا لتحقيق أفضل نتيجة ممكن للشطف والتجفيف.

المنظفات غير المناسبة

لا تستخدم منظفاتٍ قد تُلحق أضرارًا بالجهاز أو تضر بالصحة.

المنظفات	الشرح
مادة الشطف اليدوية	يمكن أن تؤدي مادة الشطف اليدوية إلى تكون مرتفع للرغوة و تُلحق أضرارًا بالجهاز.
المنظفات المحتوية على الكلور	بقايا الكلور على الأواني يمكن أن تضر بالصحة.

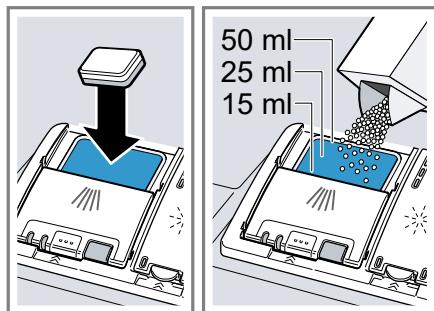
المنظف الشرح

المنظفات السائلة	ترك المنظفات السائلة تأثيرها أسرع ويوصى بها في حالة "البرامج" صفحة 18 المختزلة دون شطف أولي.
المنظف السائل المعباً رغم انغلاق حجرة المنظف. وهذا ليس بعيب ونقص، إذا راعت ما يلي:	■ لا تختار إلا برنامجًا دون شطف مسبق.
	■ لا تضبط اختياراً مسبقاً للوقت لبداية البرنامج.
تمكن مواءمة الجرعة حسب درجة الاتساع.	تصحية: يمكنك الحصول على المنظفات المناسبة أو نظيرها موقعنا على الإنترنت أو عن طريق "خدمة العملاء" صفحة 60 .

المنظفات الأحادية

المنظفات الأحادية هي منتجات، لا تحتوي على مكونات أخرى بخلاف المنظف، على سبيل المثال المنظفات الممسوقة أو المنظفات السائلة. في حالة المنظفات المسحوقة والسائلة تمكن مواءمة الجرعة حسب درجة الاتساع للأواني كل على حدة. للحفاظ على نتيجة شطف وتجفيف مثل ولتجنب الأضرار بالجهاز، استخدم بشكل إضافي "الملح الخاص" [صفحة 25](#) و"مادة الشطف" [صفحة 27](#).

2. أضف المنظف في درج المنظف الجاف.



عندما تستخدم الأقراص، يكفي قرص واحد. أدخل الأقراص عرضيًّا. عندما تستخدم منظفات مسحوقة أو منظفات سائلة، انتبه إلى مراعاة إرشادات المعايرة للجهة الصانعة ودليل المعايرة لدرج المنظف. في حالة الاتساع المعتاد تكفي كمية 20 – 25 مل. في حالة الأواني قليلة الاتساع يكفي استخدام كمية منظف أقل من المذكورة.

إرشادات حول المنظفات

- التزم بمراعاة الإرشادات حول المنظفات في الاستخدام اليومي.
- منتجات المنظفات المزودة بعلامة "Oko" أو "Bio" (لأسباب متعلقة بحماية البيئة) كميات أقل من المواد الفعالة أو تتخلّى عن مكونات معينة بالكامل. لذا قد يكون تأثير النظافة محدودًا.
- اضبط وحدة مادة الشطف ووحدة تخفيف عسر الماء على المنظف الأحادي المستخدم أو المنظف المركب.
- يمكن استخدام المنظفات المركبة ذات المواد البديلة للملح طبقًا لبيانات الشركة المنتجة فقط حتى درجة عسر معينة للماء، تبلغ غالباً 21°dH ، دون إضافة الملح الخاص. ونحن نوصي من أجل أفضل نتائج للشطف والتخفيف بدءً من درجة عسر للماء تبلغ 14°dH باستخدام الملح الخاص.
- لتتجنب الالتصاقات، أمسك المنظف بقفاز حماية قابل للانحلال في الماء بيدين جافتين فقط، ولا تضف المنظف إلا في درج منظف جاف.
- وحتى عندما يضيء بيان إعادة ملء مادة الشطف وبيان إغاثة من الملح الخاص، تسير برامج الشطف عند استخدام المنظفات المركبة بسلامة.
- تكون وظيفة مادة الشطف ممدودة في المنظفات المركبة. عندما تستخدم مادة الشطف، تصل إلى نتائج أفضل في الغالب.
- استخدم أقراصًا ذات قدرة تجفيف خاصة.

إضافة المنظف

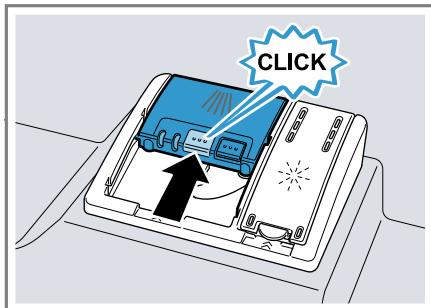
- لفتح درج المنظف، اضغط مزلاج الغلق.

3 أغلق غطاء درج المنظف.

الأضرار بالزجاج والأواني

لا تشطف إلا الكؤوس والزجاج الذي تم تمييزه من الجهة الصانعة على أنه مناسب للشطف في غسالة الأطباق. تجنب إلحاق الأضرار بالزجاج والأواني.

السبب	الوصية
الأواني التالية ليست مناسبة لغسالة الأطباق:	لا تشطف إلا أدوات المائدة مناسبة للشطف في غسالة الأطباق.
أجزاء الأواني المصنوعة من الخشب وأجزاء الزينة الزجاجية والأواني الفنية والأواني الأثرية	تجنب إلحاق الأضرار بالبلاستيكية غير المقاومة للحرارة
الأواني من النحاس والقصدير والأواني المطلية بالرماد أو الشمع أو الشحم أو الطلاء	تجنب إلحاق الأضرار الصغيرة للغاية
التركيب الكيميائي للمنظف يسبب أضراراً.	لا تستخدم سوى المنظف المميز من الجهة الصانعة يكونه مناسب للأواني.



- يستقر الغطاء بصوت مسموع.
- يفتح درج المنظف حسب البرنامج تلقائياً في الموعد المثالي أثناء سير البرنامج. تتواءم المنظفات المسحوقة أو السائلة في خزان الشطف وتذوب. تسقط الأقراص في درج الأقراص وتذوب حسب الجرعة. لا تضع أغراضًا في درج الأقراص، بحيث يمكن للقرص أن ينحل بالتساوي.

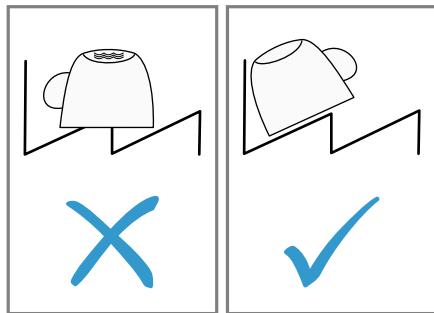
نصيحة: عندما تستخدم منظفات مسحوقة وتخтар برنامجاً ذا شطف شطي أولي، يمكنك أن تضيف شيئاً من المنظف بصورة إضافية على الباب الداخلي للجهاز.

الأواني

لا تشطف إلا الأواني المناسبة لغسالة الأواني.

ملاحظة: أدوات الزينة الزجاجية والقطع المصنوعة من الألومنيوم أو الفضة قد يتغير لونها أو يهت عند الشطف. وأنواع الزجاج الحساسة يمكن أن تتغير بعد بضعة عمليات شطف.

- للحصول على نتائج شطف وتجفيف مثلّي، ضع القطع ذات التقوسات أو الفجوات العميقه مائلةً، حتى يمكن للماء الدوران.



1. أزل بقايا الطعام الكبيرة من الأواني.

ل توفير الموارد، لا تقم بالغسل الأولى للأطباق تحت الماء الجاري.

2. رُص الأواني والتزم في أثناء ذلك بمعاييرة ما يلي:

- رُص الأواني المتتسخة للغایة في سلة الأواني السفلي، من قبيل القدور. سوف تحصل على نتائج تنظيف أفضل بسبب شعاع الرذاذ القوي.

- لتجنب حدوث أضرار في الجهاز، رُص الأواني في وضعية وقوف أمنة ومقاومة للانكفاء.

- لتجنب حدوث إصابات، رُتب أدوات المائدة مع جعل الطرف الحاد المدبب نحو الأسفل.

- ضيع الأوعية ذات الفتحات نحو الأسفل، حتى لا يتجمع ماءً في الوعاء.

- لا تجنب أذرع الرش، حتى يتتسنى لها الدوران.

- لا تضيع أجزاءً صغيرةً في درج الأقراص ولا تجنبه بالأواني، حتى لا تعيق غطاء درج المنظف.

السبب التوصية

المنظفات القاعدية المارقة أو شديدة المهموضة، وخاصة من المجال التجاري أو المجال الصناعي، بالإضافة إلى الألومنيوم غير المناسبة للاستخدام في غسالة الأطباق.

درجة حرارة الماء درجات حرارة منخفضة. أخرج الزجاجات وأدوات المائدة من الجهاز بعد انتهاء البرنامج مباشرةً.

إدخال الأواني

رُص الأواني بصورةٍ صحيحة لاستمثال نتيجة الشطف ولتجنب الأضرار في الأواني أو الجهاز.

نصائح

- عندما تستخدم الجهاز توفر الطاقة والماء بالمقارنة مع الغسيل اليدوي.
- سوف تجد على الموقع الإلكتروني الخاص بنا أمثلةً مجانية لكيفية رص الأواني بكفاءة في جهازك.
- لكي توفر الطاقة والماء، حمل الجهاز حتى العدد المُبيّن من المواقع القياسية (الحملة القياسية مع الأواني وأدوات المائدة).

← "البيانات التقنية" ، صفحة 61

يعتبر برنامج بيئي 50 ° برنامجاً صديقاً للبيئة للغاية ومناسبٌ بامتياز للأواني عادلة الاتساع. إنه البرنامج الأكثر كفاءةً في توليفة استهلاك الطاقة والماء لهذا النوع من الأواني ويثبت التوافق مع لائحة التصميم الاقتصادي.

عندما لا تستخدم الجهاز لمدة 10 دقائق، يتوقف الجهاز عن العمل تلقائياً.¹



ضبط البرنامج

لمواءمة عملية الشطف مع اتساع الأواني، اضبط برنامجاً مناسباً.

اضغط على زر البرنامج المناسب.

← "البرامج" ، صفحة 18

✓ البرنامج مضبوط ورر البرنامج يومض.

✓ تظهر الفترة الزمنية المتبقية من البرنامج في شاشة العرض.

ضبط وظيفة إضافية

لاستكمال برنامج الشطف المختار، يمكنك ضبط وظائف إضافية.

ملاحظة: تتوافق الوظائف الإضافية القابلة للإطفاء على البرنامج المختار.

← "البرامج" ، صفحة 18

اضغط على زر الوظيفة الإضافية المناسبة.

← "الوظائف الإضافية" ، صفحة 20

✓ الوظيفة الإضافية مضبوطة ورر الوظيفة الإضافية يومض.

ضبط الاختيار المسبق للوقت

يمكنك تأجيل بدء البرنامج لفترة تصل حتى 24 ساعة.

1. اضغط ⏱.

✓ يظهر في وحدة العرض "h:01".

إخراج الأواني

⚠ تحذير خطير للإصابة!

الأواني الساخنة يمكن أن تسبب حروقاً على الجلد. وتكون الأواني الساخنة حساسة للصدمات، ويمكن أن تنكسر أو تؤدي إلى إصابات.

• اترك الأواني تبرد قليلاً بعد انتهاء البرنامج، ولا تخرجها إلا عندئذ.

1. لتجنب قطرات الماء المتساقطة على الأواني، أخرج الأواني من أسفل إلى أعلى.

2 افحص خزان الشطف والملحقات للكشف عن الاتساعات ونظفها عند الضرورة.

← "التنظيف والعناية" ، صفحة 39

الاستعمال الأساسي

تشغيل الجهاز

• اضغط على ⏹.

البرنامج بيئي 50 ° مضبوط مسبقاً.

قطع البرنامج

ملاحظة: عند فتح باب الجهاز في حالة كون الجهاز ساخناً، وارب باب الجهاز قليلاً أو لبعض دقائق ثمأغلقه. بهذا تتجنب تكون ضغط زائد في الجهاز وأن يتحرك باب الجهاز من مكانه.

1. اضغط 

- ✓ يحفظ البرنامج وينطفئ الجهاز.
- 2. لمواصلة تشغيل البرنامج، اضغط على .

إلغاء البرنامج

- لإنهاء برنامج مبكراً أو للتحويل إلى برنامج آخر، يجب عليك إلغاء الأول.
- اضغط على  لمرة Reset 4 sec.
 - 4 ثوانٍ تقريباً.
 - تضيء كل البيانات.
 - بمجرد انطفاء البيانات، تعرض الشاشة "0h:01m" ويُضيء الماء المتبقى إلى الخارج.
 - ✓ ينقطع البرنامج ويُنهي بعد حوالي 1 دقيقة.

إيقاف تشغيل الجهاز

1. احرص على مراعاة إرشادات "الاستعمال الآمن" ← صفحة 10.
 2. اضغط .
 3. لتجنب الأضرار الناتجة عن الماء المتتسرب، أغلق صنبور الماء بالكامل (غير مطلوب مع الأجهزة المزودة بوظيفة غلق الماء).
- نصيحة:** عندما تضغط على  أثناء عملية الشطف، ينقطع البرنامج المشغل. عندما تشغّل الجهاز، يُستأنف البرنامج تلقائياً.

2. اضغط البداية المرغوبة للبرنامج بواسطة .

3. اضغط Start.
- ✓ يصبح الاختيار المسبق للوقت نشطاً.
- نصيحة:** تلغى الاختيار المسبق للوقت، من خلال الضغط على  عدد مرات إلى أن يظهر في وحدة العرض "0h:00m".

بدء تشغيل البرنامج

- اضغط Start.
- ✓ يتم إنتهاء البرنامج، عندما تظهر شاشة العرض "0h:00m".

ملاحظات

- إذا أردت إضافة أواني أثناء التشغيل، فلا تستخدِم درج الأقراص كمقبض لسلة الأواني العليا. فقد تلامس مع القرص الذائب جزئياً.
- لا يمكنك تغيير البرنامج المشغل، إلا عندما تلغى البرنامج.
- "إلغاء البرنامج" ، صفحة 34
- ل توفير الطاقة يتوقف الجهاز بعد 1 دقيقة من انتهاء البرنامج. عندما تفتح باب الجهاز مباشرةً بعد انتهاء البرنامج، يتوقف الجهاز بعد 4 ثوانٍ.

تفعيل قفل الأزرار

يحول قفل الأزرار دون استعمال الجهاز أثناء التشغيل بصورة غير مرغوبة أو غير مناسبة.

- اضغط على الزر  لمرة 3 ثوانٍ.
- ✓ يُفعّل قفل الأزرار ويتوقف تفعيله تلقائياً مع انتهاء البرنامج.
- عندما يُستخدم الجهاز، يومض في شاشة العرض .
- عند انقطاع الكهرباء يظل قفل الأزرار مفعلاً.

إلغاء تفعيل قفل الأزرار

- اضغط على الزر  لمرة 3 ثوانٍ.

أوضاع الضبط الأساسية

يمكنك ضبط أوضاع الضبط الأساسية لجهازك حسب احتياجاتك.

نظرة عامة على أوضاع الضبط الأساسية

توقف أوضاع الضبط الأساسية على تجهيزات جهازك.

الوضع الأساسي	العرض	ال اختيار	نص شاشة	الشرح
عسر الماء	¹ H04	H00 - H07		ضبط وحدة تخفيف عسر الماء على درجة عسر الماء. ← "ضبط وحدة تخفيف عسر الماء", صفحة 25
كمية مادة الشطف	¹ r05	r00 - r06		ضبط كمية مادة الشطف المضافة. ← "ضبط كمية مادة الشطف المضافة", صفحة 27
التجفيف المكثف	¹ d00	d00 - d01		زياد درجة الحرارة في الشطف النهائي ومن ثم تتحقق نتيجة تجفيف أفضل. وقد يؤدي ذلك إلى زيادة مدة التشغيل قليلاً. ملاحظة: ليس مناسباً للأواني الحساسة. تشغيل التجفيف المركز "d01" أو إطفاؤه "d00".

¹ وضع ضبط المصنع (يمكن أن يختلف حسب نوع الجهاز)

وضع الضبط الأساسي	العرض	نص شاشة الاختيار	الشرح
واي فاي (Wi-Fi) (Wi-Fi)	Cn0	Cn0 - Cn1	تشغيل الاتصال اللاسلكي بالشبكة أو إيقافه.
ال المستوى "Cn0" يطفيء الاتصال اللاسلكي بالشبكة.	Cn0	Cn0 - Cn1	لا يكون وضع الضبط الأساسي واي فاي "Wi-Fi" متاحاً، إلا بعد أن تربط الجهاز مع تطبيق Home Connect
صفحة 37	"Home Connect" ←	صفحة 38	فعل أو أوقف تفعيل "Remote Start" ←
أوضاع الضبط التالية متوفرة:	rc0 - rc2	rc1	Remote Start
▪ في وضع الضبط "rc0" تكون الوظيفة غير مفعّلة على الدوام.	▪ في وضع الضبط "rc1" يمكن اختيار الوظيفة عبر الزر "Remote Start" ← "تفعيل" 38 ، صفحة 38	▪ في وضع الضبط "rc2" تكون الوظيفة مفعّلة على الدوام.	لا يكون وضع الضبط الأساسي هذا متاحاً، إلا بعد أن تربط الجهاز مع تطبيق Home Connect
صفحة 37	"Home Connect" ←		
إعادة أوضاع الضبط المترتبة إلى حالة المصنع.	Start	البدء بواسطة	وضع ضبط المصنع E
يجب تنفيذ أوضاع الضبط من أجل التشغيل للمرة الأولى.	YES	أكّد الاختيار	
	Start	بواسطة	

¹ وضع ضبط المصنع (يمكن أن يختلف حسب نوع الجهاز)

تغيير أوضاع الضبط الأساسية

- احرص على مراعاة المستندات المرفقة الخاصة بـ Home Connect.
 - احرص أيضًا على مراعاة الإرشادات الواردة في تطبيق Home Connect.
- ملاحظة:** احرص على مراعاة تعليمات الأمان الواردة في دليل الاستعمال هذا، وتأكد أيضًا من الالتزام بها بعد ذلك، عندما تستعمل الجهاز عن طريق التطبيق.
- ← "الأمان", صفحة 4

البدء السريع لتطبيق Home Connect

اربط جهازك بسرعة وسلامة مع جهاز طرفي جوال.

إعداد التطبيق

1. ثبت تطبيق Home Connect على الجهاز المحمول.



2. ابدأ تطبيق Home Connect ودشن الوصول من أجل Home Connect سيوجهك تطبيق Home Connect عبر عملية التسجيل بالكامل.

1. اضغط ⌘.
2. لفتح أوضاع الضبط الأساسية، اضغط على Setup 3 sec.
- ✓ تُظهر شاشة العرض Hxx.
- ✓ تُظهر شاشة العرض set.
3. اضغط على Setup 3 sec. إلى أن تعرض الشاشة وضع الضبط المرغوب.
4. اضغط على Start إلى أن تعرض الشاشة القيمة المناسبة.
- يمكنك تغيير أوضاع ضبط عديدة.
5. لحفظ أوضاع الضبط، اضغط على Setup 3 sec.

Home Connect

هذا الجهاز قادر على العمل عبر الشبكة. اربط جهازك مع جهاز طرفي جوال لاستخدام الوظائف عبر تطبيق Home Connect.

لا تتوفر خدمات Home Connect في بعض البلدان. يتوفر توفر خدمات Home Connect في بلدك. تجد المعلومات حول ذلك على:

www.home-connect.com من أجل إمكانية استخدام Home Connect الشبكة المحلية اللاسلكية (Wi-Fi)¹ و مع تطبيق Home Connect

- ← "توصيل الجهاز بشبكة WLAN" ، "اللاسلكية / المنزلية (Wi-Fi)" ، صفحة 38

سيوجهك تطبيق Home Connect عبر عملية التسجيل بالكامل. اتبع التعليمات الواردة في التطبيق Home Connect لتنفيذ الإعدادات.

¹ Wi-Fi هي علامة تجارية تابعة لـ Wi-Fi Alliance.

دائمة و يمكنك بدء تشغيل جهازك في أي وقت من خلال هاتف طرفي محمول.

□ Remote Start

إذا ضبطت في أوضاع الضبط الأساسية لهذه الوظيفة "rc1" ، فإنك تفعّل الوظيفة في جهازك.

المطلبات

- الجهاز متصل بشبكة WLAN اللاسلكية المنزلية.
- الجهاز متصل بتطبيق Home Connect في "أوضاع الضبط الأساسية" ← صفحة 36 لهذه الوظيفة يكون "rc1" مضبوطاً.
- تم اختيار برنامج اضغط على □.

عندما تفتح باب الجهاز، يتوقف تفعيل الوظيفة أوتوماتيكياً.

نقطة: كي تلغي تفعيل الوظيفة، اضغط □.

التشخيص عن بعد

تستطيع خدمة العملاء الوصول إلى جهازك عبر وظيفة التشخيص عن بعد عندما تتصل بخدمة العملاء، مع إبداء الرغبة بتوسيع جهازك بخادم Home Connect مع توفر خاصية التشخيص عن بعد في البلد الذي يستخدم فيه الجهاز.

نقطة: تجد المزيد من المعلومات والإرشادات حول توفر التشخيص عن بعد في بلدك من خلال نطاق الخدمة والدعم المتاح على الموقع الإلكتروني: www.home-connect.com

توصيل الجهاز بشبكة WLAN اللاسلكية المنزلية (Wi-Fi)

المطلبات

- تم تثبيت تطبيق Home Connect على الجهاز محمول.
 - وظيفة واي فاي مفعّلة في الموجّه (الراوتر).
 - يشتمل الجهاز على استقبال بالشبكة المنزلية WLAN (الواي فاي) في موقع التركيب.
 - باب الجهاز مغلق.
1. امسح كود الاستجابة السريعة (QR Code) بمساعدة تطبيق Home Connect



2. اتبع توجيهات التطبيق Home Connect

أوضاع ضبط

وائم Home Connect مع احتياجاتك. تجد أوضاع ضبط في Home Connect في أوضاع الضبط الأساسية بجهازك. يعتمد عرض أوضاع الضبط في الشاشة على تهيئة تطبيق Home Connect وتوسيع الجهاز بالشبكة المنزلية.

□ Remote Start

من خلال تطبيق Home Connect يمكنك بدء تشغيل الجهاز بواسطة جهازك النهائي المحمول.

نقطة: عندما تضبط في "أوضاع الضبط الأساسية" ← صفحة 36 لهذه الوظيفة "rc2" ، تفعّل الوظيفة بصفة

تحديث البرنامج

يمكنك بواسطة هذه الوظيفة تحديث برنامج تشغيل جهازك، على سبيل المثال من أجل التحسينات أو معالجة الأخطاء أو التحديثات ذات الصلة بالسلامة.

يعلمك تطبيق Home Connect بخصوص التحديثات المتوفرة لبرنامج التشغيل.

حماية البيانات

احرص على مراعاة إرشادات حماية البيانات.

مع الاتصال الأول لجهازك بإحدى الشبكات المحلية المرتبطة بالإنترنت ينقل جهازك فئات البيانات التالية إلى خادم تطبيق Home Connect (التسجيل الأول):

- معرف جهاز واضح (يتكون من مفاتيح الجهاز وكذلك عنوان MAC لوحدة الاتصال المدمرة Wi-Fi).
- شهادة أمان وحدة اتصال Wi-Fi (للحماية الاتصال على مستوى تكنولوجيا المعلومات).
- النسخة الحالية للبرنامج ونسخة الهاードوير لجهازك المنزلي.
- حالة استعادة ضبط المصنع إذا حدثت سابقاً.

تهئي عملية التسجيل الأولى استخدام وظائف تطبيق Home Connect وهي مطلوبة في الوقت الذي ترغب فيه استعمال وظائف تطبيق Home Connect لأول مرة.

ملاحظة: انتبه إلى أن وظائف تطبيق Home Connect غير قابلة للاستخدام إلا عند الاتصال بتطبيق Home Connect. يمكن الاطلاع على معلومات حماية البيانات في تطبيق Home Connect.

التنظيف والعناية

نظف جهازك واعتنى به بدقة، كي يظل قادرًا على أداء وظيفته لمدة طويلة.

تنظيف خزان الشطف

تحذير

خطر حدوث أضرار صحية!

استخدام منظفات محتوية على الكلور قد يؤدي إلى أضرار صحية.
لا تستخدم منظفات محتوية على الكلور أبداً.

1. أزل الأوساخ الكبيرة الموجودة في الميز الداخلي باستخدام قطعة قماش رطبة.
2. قم بتنعية المنظف في درج المنظف.
3. اختر البرنامج ذا أقصى درجة حرارة.
← "البرامج" ، صفحة 18
4. "شعل البرنامج دون أواني".
← صفحة 34

مواد التنظيف

لا تستخدم إلا منظفاتٍ مناسبة لتنظيف الجهاز.

← "الاستخدام الآمن" ، صفحة 10

نصيحة: يمكنك الحصول على مواد العناية بالأجهزة ومنظفاتها المُختبرة والمُعتمدة من جانبنا عبر <https://www.bosch-home.com/store> خدمة العملاء.

الإجراء	الميزة
اترك باب الجهاز مواربًا عند إيقاف الروائح اللطيفة.	الاستعمال دوريًا بواسطة قطعة قماش مبللة بمادة شطف.
يتم تجنب تكوّن التسرب لفترة طويلة.	يتم تجنب تكوّن الروائح غير اللطيفة.

نصائح للعناية بالجهاز

انتبه إلى مراعاة هذه النصائح من أجل العناية بالجهاز، للحفاظ على وظيفة جهازك على الدوام.

الإجراء	الميزة
امسح موانع التسرب في الباب.	تبقى أجزاء الجهاز نظيفة وصحية. وواجهة غسالة الأوانى ولوحة

Machine Care

قد سبب الترببات خللاً بجهازك، مثلاً بفعل بقايا الأطعمة والجير. ولتجنب حدوث الفلل وكذلك تقليل تكوّن الروائح، نظف الجهاز على فتراتٍ زمنية منتظمة.

يعتبر Machine Care بالارتباط مع مواد العناية بالأجهزة ومنظفاتها البرنامج المناسب للعناية بجهازك.

نصيحة: يمكنك الحصول على مواد العناية بالأجهزة ومنظفاتها المختبرة والمُعتمدة من جانبنا عبر <https://www.bosch-home.com/store> أو عبر خدمة العملاء.

Machine Care هو برنامج يزيل تربباتٍ مختلفة في دورة شطف. يجري التنظيف على مراحلتين:

المرحلة	المنشفة	المرتبة
1	الدهن والجير	مادة عناية بالجهاز، مثلاً عن طريق تعليق زجاجة في سلة أدوات المائدة أو صب المسحوق في الميز الداخليّ.
2	بقايا الطعام والترسبات	درج المنشفة منظف الجهاز

Care، ينطفيء البيان. إذا كان جهازك لا يتوفّر على وظيفة تذكير، نوصيك بإجراء تنظيف الجهاز كل شهرين.

إجراءات Machine Care

ملاحظات

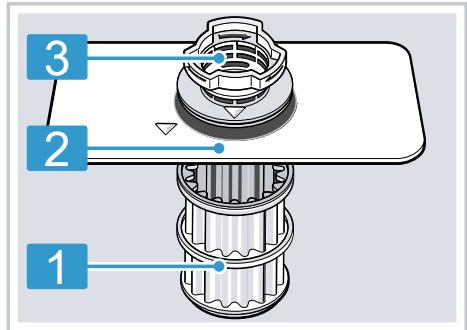
- نفذ البرنامج Machine Care دون أوانٍ مرصوصة.

من أجل الأداء المثالي للتنظيف يعابير البرنامج المنظفات كلّ على حدة في مرحلة التنظيف المناسبة. من أجل ذلك يكون الترتيب الصحيح للمنظفات أمرًا ضروريًا.

عند ما يضيء بيان Machine Care في لوحة الاستعمال أو توصيك شاشة العرض بذلك، نفذ Machine Care دون Machine بعد أن تنتهي من تنفيذ أوانٍ.

نظام المصفاة

يرشّح نظام المصفاة الأوساخ كبيرة الحجم من دورة الشطف.



1 المصفاة الدقيقة

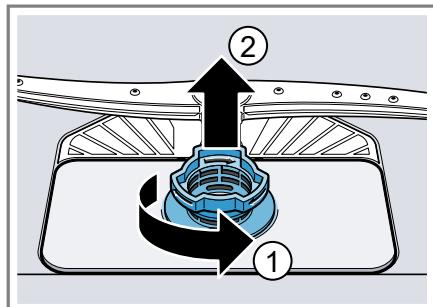
2 المصفاة الضيقة

3 المصفاة الواسعة

تنظيف المصفاة

قد تسد الأوساخ الناتجة عن ماء الشطف المصفاة.

- 1 احرص على فحص المصفاة بعد كل عملية شطف من حيث وجود رواسب.
- 2 أدر المصفاة الواسعة عكس اتجاه عقارب الساعة ① وانتزع نظام المصفاة ②.
 - انتبه إلى لا تسقط أجسام غريبة في إناء المضخة.



- لا تستخدم إلا مواد العناية ومنظفات الأجهزة المصنوعة خصيصاً لغسالة الأواني.
- انتبه لمراقبة عدم وجود أجزاء من الألومنيوم، من قبل فلتر الدهون لشفاطات المطبخ أو الأواني المصنوعة من الألومنيوم، في منطقة الشطف للجهاز.
- إذا لم تنفذ Machine Care بعد 3 دورات شطف، يزول بيان Machine Care تلقائياً.
- للحفاظ على الأداء المثالي للتنظيف، انتبه إلى الترتيب الصحيح للمنظفات.
- احرص على مراقبة إرشادات الأمان الموجودة على عبوات مواد العناية ومنظفات الأجهزة.

1. أزل الأوساخ الكبيرة الموجودة في الحيز الداخلي باستخدام قطعة قماش رطبة.

2 نظف المصفاة.

3 ضع مادة العناية بالجهاز في الحيز الداخلي للجهاز.

لا تستخدم إلا مواد العناية بالجهاز المصنوعة خصيصاً لغسالة الأواني.

4 عبّئ منظف الجهاز في درج المنظف إلى أن يمتلئ عن آخره.

لا تضع منظف الجهاز بصورة إضافية في الحيز الداخلي للجهاز.

5 اضغط على ②.

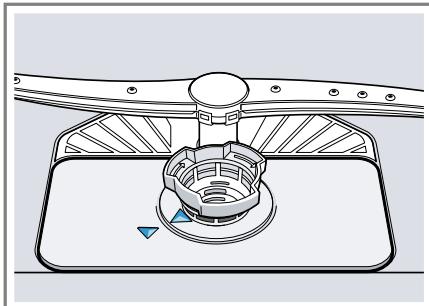
6 اضغط على Start.

7 تجربة عملية Machine Care.

عندما ينتهي البرنامج، ينطفئ بيان Machine Care.

7. رُكِّب نظام المصفاة في الجهاز وأدر المصفاة الواسعة في اتجاه عقارب الساعة.

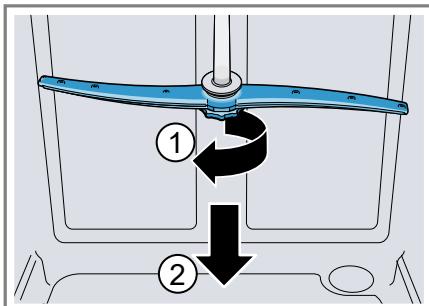
- انتبه إلى أن تتوافق علامات الأسماء.



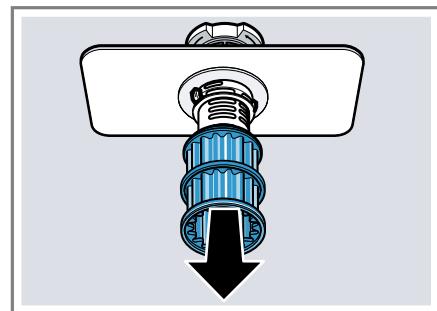
تنظيف أذرع الرش

يمكن أن يتسبب الجير والأوساخ الموجودة في ماء الشطف في سد الفوهة والمحامل في أذرع الرش. نظف أذرع الرش بانتظام.

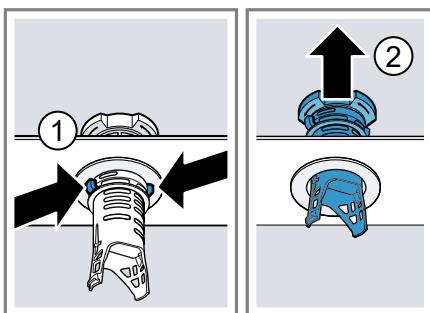
1. فك ذراع الرش العلوي ① واسحبه إلى الأسفل ②.



3. اسحب المصفاة الدقيقة إلى الأسفل.



4. اكبس أطراف التثبيت ① وأخرج المصفاة الواسعة إلى الأعلى ②.

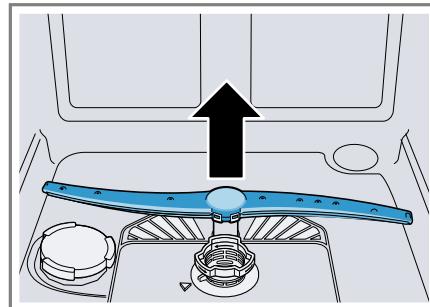


5. نظف عناصر المصفاة تحت ماء متدفق.

نظف المافقة المتسقة بين المصفاة الواسعة والمصفاة الضيقة بعناية.

6. رُكِّب أجزاء نظام المصفاة معاً. انتبه إلى أن تتعشق أطراف التثبيت في المصفاة الواسعة.

2 اسحب ذراع الرش السفلي إلى الأعلى.



3 افحص فوهة خروج الماء لأذراع الرش تحت ماءً متدافق للكشف عن الانسدادات وإزالة الأجسام الغريبة عند الحاجة.

- 4 ركّب ذراع الرش السفلي.
- ✓ يستقر ذراع الرش بصوتٍ مسموع.
- 5 ركّب ذراع الرش العلوي وأحكِم ربطة.

التغلب على الاختلالات

يمكنك أن تقوم بنفسك بإصلاح الأعطال السليطة بجهازك. اقرأ معلومات التغلب على الأعطال قبل الاتصال بخدمة ما بعد البيع. حيث يجنبك ذلك أية تكاليف غير ضرورية.

تحذير !

خطر الصعق الكهربائي!

تنطوي أعمال الإصلاح غير السليمة فنياً على أخطار.

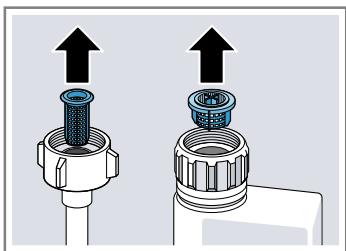
- لا يسمح إلا باستخدام قطع الغيار الأصلية لصلاح الجهاز.
 - إذا لحق ضرر بقابل التوصيل بالشبكة الكهربائية لهذا الجهاز، فيجب استبداله بقابل توصيل خاص متوفّر لدى الجهة الصانعة أو خدمة العملاء الخاصة بها.

رمز الخطأ / بيان الخطأ / الإشارة

العنوان	السبب	الخطوات
إيقاف الماء	الجهاز اكتشاف وجود عنصر تسخين متخلّس.	يُضيء الرمز E:60-20 بالتناوب.
إيقاف الماء	شُغُل الجهاز مع وحدة تخفيف عسر الماء. ¹	يُضيء الرمز E:30-00 بالتناوب.
إيقاف الماء	نظام الحماية من الماء مفعّل.	يُضيء الرمز E:31-00 بالتناوب.
إيقاف الماء	نظام الحماية من الماء مفعّل.	يُضيء الرمز E:32-00 بالتناوب أو يُضيء بيان الإمداد بالماء.
إيقاف الماء	خرطوم الإمداد بالماء به اثناء.	يُضيء الرمز E:33-00 بالتناوب أو يُضيء بيان الإمداد بالماء.
إيقاف الماء	خرطوم الإمداد بالماء دون أي اثناء.	
إيقاف الماء	صنبور الماء مغلق.	
إيقاف الماء	صنبور الماء به انسداد أو تربّبات جيرية.	
إيقاف الماء	الماء عند فتح الصنبور 10 لتر/ دقيقة بحد أدنى.	

حسب تجهيز الجهاز¹

العطل	السبب	التغلب على الأعطال
يضيء الرمز E:32-00 بالتناوب أو يضيء بيان الإمداد بالماء.	المصفاة في وصلة الماء لخرطوم المدخل أو خرطوم AquaStop مسدودة.	1. أطفئ الجهاز. 2. انزع القابس الكهربائي. 3. أدر صنبور الماء لغلقه. 4. أحكם إغلاق وصلة الماء. 5. انتزع المصفاة من خرطوم الإمداد بالماء.
يضيء الرمز E:34-00 بالتناوب.	الماء يدور باستمرار في الماء صنبور الماء.	6. نظف المصفاة. 7. ضع المصفاة في خرطوم الإمداد بالماء. 8. أحكם ربط وصلة الماء. 9. تحقق من عدم تسرب وصلة الماء. 10. وفّر الإمداد بالتيار الكهربائي. 11. شغّل الجهاز.
يضيء الرمز E:61-02 بالتناوب.	مضخة التصريف مخوّلة.	▪ نظف مضخة تصريف الماء. ← "تنظيف مضخة تصريف الماء" - صفحة 59
يضيء الرمز E:61-03 بالتناوب.	خرطوم تصريف الماء مسدود أو منثنى.	▪ عشق غطاء "مضخة تصريف الماء" - صفحة 59 بصورة صحيحة. 1. تخَّص من أي اثناء في خرطوم الصرف. 2. أزل البقايا.



6. نظف المصفاة.
7. ضع المصفاة في خرطوم الإمداد بالماء.
8. أحكם ربط وصلة الماء.
9. تتحقق من عدم تسرب وصلة الماء.
10. وفّر الإمداد بالتيار الكهربائي.
11. شغّل الجهاز.

يضيء الرمز E:34-00 بالماء يدور باستمرار في صنبور الماء.
الجهاز. 2 اتصل "خدمة العملاء" - صفحة 60.

يضيء الرمز E:61-02 بالتناوب.

▪ نظف مضخة تصريف الماء.
← "تنظيف مضخة تصريف الماء" - صفحة 59

▪ عشق غطاء "مضخة تصريف الماء" - صفحة 59 بصورة صحيحة.

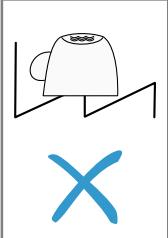
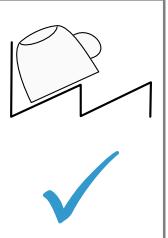
يضيء الرمز E:61-03 بالتناوب.

لا يتم تصريف الماء مسدود أو منثنى.

1. تخَّص من أي اثناء في خرطوم الصرف.
2. أزل البقايا.

العطل	السبب	التغلب على الأعطال
يبيء الرمز E:61-03 بالتناوب. لا يتم تصريف الماء.	وصلة التصريف ما زالت مغلقة.	▪ تحقق من وصلة التصريف وافتتها عند الحاجة.
يبيء الرمز E:90-01 بالتناوب.	جهد الشبكة ضعيف للغاية.	▪ عشق غطاء "مضخة تصريف الماء" -صفحة 59 بصورة صحيحة.
يبيء الرمز E:92-40 بالتناوب.	المصفاة متسخة أو مسدودة.	▪ لا يظهر خطأ في الجهاز. 1. اتصل بفني الكهرباء. 2 اطلب من فني الكهرباء فحص جهد الشبكة والتوصيلات الكهربائية.
ثمة رمز خطأ آخر يظهر في نافذة البيان. E:01-10 إلى E:90-00	ثمة عطلٌ تقني.	▪ نظف المصفاة. ← "تنظيف المصفاة", صفحة 41 1. اضغط على ⌂. 2 انزع قابس الجهاز أو أطفي المصهر. 3 انتظر لمدة 2 دقيقة على الأقل. 4 أدخل مقبس الشبكة للجهاز في مقبس أو شعل المصهر. 5 شعل الجهاز. 6 عندما تظهر المشكلة مرة أخرى: - اضغط على ⌂. -أغلق صنبور الماء. - انزع القابس الكهربائي. - اتصل "بخدمة العملاء" ← صفحة 60 وأبلغهم برمز الخطأ.

نتيجة الشطف

العطل	السبب	التغلب على الأعطال
الأواني ليست جافة.	لم تُستخدم مادة شطف أو تم ضبط المعايرة على قدر ضئيل للغاية.	1. أضف "مادة الشطف" صفحه 27. 2. اضبط كمية مادة الشطف المضافة. ← "ضبط كمية مادة الشطف المضافة", صفحه 27
البرنامح أو الخيار المبرمج ليس بمرحلة تجفيف أو به مرحلة تجفيف قصيرة للغاية.	ـ "اختيار برنامجاً به مرحلة تجفيف، مثل البرنامج المكثف أو البرنامج القوي أو البرنامج البيئي." ـ صفحه 18	بعض الأزرار الاختيارية تقلل من نتيجة التجفيف، مثل .Variosped
الماء يتجمّع في فجوات الأواني أو أدوات المائدة.	ـ رص الأواني مائلاً قدر الإمكان.	ـ الماء يتجمّع في فجوات الأواني أو أدوات المائدة.
 	<p>ـ لا تستخدم مواد شطف لرفع قدرة التجفيف.</p> <p>ـ استخدم منظفاً مركباً آخراً ذات قدرة تجفيف أفضل.</p>	<p>ـ المنظف المركب المستخدم ذو قدرة تجفيف ضعيفة.</p> <p>ـ فعّل التجفيف الفائق.</p>
<p>ـ تم إخراج الأواني مبكراً جداً أو عملية التجفيف لا تُخرج الأواني إلا بعد انقضاء 30 دقيقة على انتهاء البرنامج.</p>	<p>ـ انتظر حتى انتهاء البرنامج.</p> <p>ـ 1. انتظر حتى انتهاء البرنامج. ـ 2. لا تُخرج الأواني إلا بعد انقضاء 30 دقيقة على انتهاء البرنامج.</p>	

العطل	السبب	التغلب على الأعطال
الأواني ليست جافة.	مادة الشطف المستخدمة ذات قدرة تجفيف قاصرة.	استخدم مادة شطف من العلامات التجارية المميزة. يمكن أن تظهر المنتجات البيئية قدرة أداء قاصرة.
الأواني البلاستيكية غير جافة.	لا يوجد خطأ. بسبب بقدرته الضعيفة على الاحتفاظ بالحرارة يجف البلاستيك ببطء.	ليس هناك علاج ممكن.
أدوات المائدة غير جافة.	أدوات المائدة مرتبة بصورة غير مناسبة في سلة أدوات المائدة أو في درج أدوات المائدة.	يمكن أن ت تكون قطرات على أكواام أدوات المائدة. 1. رب أدوات المائدة متفرقة حسب الإمكانيه." ← صفحة 32 2. تجَّب تكوُّم الأواني.
الجوانب الداخلية للجهاز مبتلة بعد دورة الشطف.	لا يوجد خطأ. يفعل التجفيف بالتكثيف يكون وجود قطرات ماء في خزان الشطف أمراً ضروريًا ومرغوباً من الناحية الفيزيائية. تتكثف الرطوبة الموجودة في الهواء على الجدران الداخلية للجهاز، ثم تسيل وتصرف.	لا داع لاتخاذ تصرف.
بقايا طعام على الأواني.	الأواني مرئية بصورة مزدحمة أو سلة الأواني مكتظة.	1. رب الأواني مع ترك ما يكفي من المساحة الفارغة. يجب أن تصل أشعة الرش إلى سطح الأواني. 2. تجَّب تكوُّم الأواني.
دوران ذراع الرش محجوز.	دوران ذراع الرش	رب الأواني بحيث لا تعوق دوران ذراع الرش.
فوهات ذراع الرش مسدودة.	فوهات ذراع الرش	نظف "أذرع الرش" ← صفحة 42.
المصفاة متسخة.	نظف المصفاة.	← "تنظيف المصفاة" ، صفحة 41

العطل	السبب	التغلب على الأعطال
بقايا طعام على الأواني.	المصفاة مركبة بشكل خاطئ أو غير مثبتة أو كلاهما.	1. ركب المصفاة بطريقة صحيحة. ← "نظام المصفاة", صفحة 41 2. عشق المصفاة.
بقايا طعام على الأواني.	برنامج الشطف المختار ضعيف.	▪ اختر برنامج شطف أقوى. ← "البرامج", صفحة 18
بقايا طعام الكبيرة تم تنظيف الأواني بشدة زائدة مسبقاً. يقرر نظام الاستشعار بشأن مسار ضعيف للبرنامج. الأوساخ شديدة الالتصاق قد يتغدر إزالتها جزئياً.	▪ أزل بقايا الطعام الكبيرة فقط من الأواني ولا تتطفها مسبقاً.	▪ لا تضع الأوعية الرفيعة الطويلة مائلة للغاية ولا عند الزوايا.
بقايا منظف في الجهاز بسبب أجزاء الأواني ولا يفتح.	سلة الأواني العليا ليست مضبوطة على الارتفاع نفسه يميناً ويساراً.	▪ اضبط سلة الأواني العليا على الارتفاع نفسه يساراً ويميناً. ← "سلة الأواني العليا", صفحة 21
بقايا منظف في الجهاز بسبب درج المنظف لا يفتح.	غطاء درج المنظف حُجز بسبب القرص ولا يفتح.	1. رتب الأواني في سلة الأواني العليا بحيث لا تحيط الأواني بدرج الأقراص. ← "إدخال الأواني", صفحة 32
بقايا منظف في الجهاز بسبب القرص لا يفتح.	غطاء درج المنظف عرضاً في درج المنظف وليس طولياً.	▪ أجزاء الأواني تحجز غطاء درج المنظف. 2. لا تضع أواني أو أجهزة معطرة في درج الأقراص.
بقايا منظف في الجهاز بسبب القرص لا يفتح.	غطاء درج المنظف عرضاً في درج المنظف وليس طولياً.	▪ اختر "برنامجاً" ← صفحة 18 أقوى أو استخدم "منظفاً مسحوقاً" ← صفحة 28.
بقايا منظف في الجهاز بسبب القرص لا يفتح.	▪ سُتخدم الأقراص في البرنامج السريع أو القصير. لم يتم بلوغ وقت ذوبان القرص.	

العطل	السبب	التغلب على الأعطال
بقايا منظف في الجهاز	تأثير التنظيف والذوبان يضعفان مع وقت التخزين الطويل، أو المنظف متصل ببعضه البعض.	استبدل "المنظف" ← صفحة 28.
توجد بقع ماء على القطع البلاستيكية.	لا يمكن وفقاً للقواعد الفيزيائية تجنب تكون قطرات ماء على الأسطح البلاستيكية. بعد التجفيف تظل بقع الماء ظاهرة.	اختر برنامجاً أقوى. ← "البرامج" ، صفحة 18 ← "إدخال الأوانى" ، صفحة 32
توجد طبقات قابلة للمسح أو قابلة للذوبان في الماء في الحيز الداخلي للجهاز أو على الباب.	مكونات المنظف تترسب. هذه الطبقات لا تتلاشى في الغالب كيميائياً.	استخدم مادة شطف. ← "مادة الشطف" ، صفحة 27
توجد طبقات بيضاء صعبة الإزالة على الأوانى أو الحيز الداخلي للجهاز وألاباب.	طبقات بيضاء تترسب في الحيز الداخلي للجهاز.	اضبط وحدة تخفيف عسر الماء في وضع أعلى. استبدل "المنظف" ← صفحة 28.
في غالبية الحالات يجب عليك رفع الضبط.	مكونات المنظف تترسب. هذه الطبقات لا تتلاشى في الغالب كيميائياً.	1. اضبط وحدة تخفيف عسر الماء بطريقه صحيحة. في غالبية الحالات يجب عليك رفع الضبط. 2. استبدل المنظف عند الحاجة.
نطاق عسر الماء مضبوط بصورة خاطئة أو عسر الماء أكبر من 8,9 dH° 50 مللي مول/لتر).	خزان الملح الخاص غير محكم الإغلاق.	احكم غلق خزان الملح الخاص.
نطاق عسر الماء مضبوط بصورة خاطئة أو عسر الماء أكبر من 8,9 dH° 50 مللي مول/لتر).	مكونات المنظف تترسب. هذه الطبقات لا تتلاشى في الغالب كيميائياً.	استبدل "المنظف" ← صفحة 28.

العطل	السبب	التغلب على الأعطال
توجد طبقات بيضاء صعبة الإزالة على الأواني أو الحيز الداخلي للجهاز أو الأبواب.	منظر 3 في 1 أو المنظر الحيوي أو البيئي لا يؤثر تأثيراً كافياً.	اضبط وحدة تخفيف عسر الماء على عسر الماء واستخدم مواد منفصلة (منظف من نوع متميز أو ملح خاص أو مادة شطف). ارفع جرعة المنظف أو استبدل "المنظف" صفة 28.
برنامج الشطف المختار ضعيف.	المنظر أقل من الجرعة المطلوبة.	اختر برنامج شطف أقوى. ← "البرامج" ، صفحة 18
توجد بقايا شاي وأحمر شفاه على الأواني.	درجة حرارة الشطف منخفضة للغاية.	اختر برنامجاً ذا درجة حرارة شطف أعلى. ← "البرامج" ، صفحة 18
تم تنظيف الأواني بشدة زائدة مسبقاً. يقرر نظام الاستشعار بشأن مسار ضعيف للبرنامج. الأوساخ شديدة الالتصاق قد يتغذى إزالتها جزئياً.	المنظف أقل من الجرعة المطلوبة أو غير مناسب.	استخدم "منظفاً" صفة 28 مناسباً وعايرة حسب بيانات الجهة الصانعة.
(زرقاء أو صفراء أو بنية) صعبة أو مستحيلة الإزالة في الحيز الداخلي للجهاز أو على الأواني المصنوعة من الصلب المقاوم للصدأ.	ينشأ تكون طبقة بسبب مكونات الخضروات (الكرنب والكرفس والبطاطس والمكرونة،...) أو ماء الصنبور (مثل المنجنيز).	يمكنك إزالة الطبقات بواسطة "تنظيف ميكانيكي" صفة 39 أو منظف للجهاز. لا تكون الطبقات قابلة للإزالة بالكامل دائمًا، إلا أنها غير ضارة من الناحية الصحية.
تتكون طبقة من المكونات المعدنية على الأواني المصنوعة من الفضة أو أواني الألومنيوم.	نظف الجهاز.	يمكنك إزالة الطبقات بواسطة "تنظيف ميكانيكي" صفة 39 أو منظف للجهاز. لا تكون الطبقات

العطل	السبب	التغلب على الأعطال
توجد طبقات لونية (زرقاء أو صفراء أو بنية) صعبه أو مستحيلة الإزالة في الحيز الداخلي للجهاز أو على الأواني المصنوعة من الصلب المقاوم للصدأ.		قابلة للإزالة بالكامل دائمًا، إلا أنها غير ضارة من الناحية الصحية.
توجد ترببات لونية (صفراء أو برتقالية أو بنية) سهلة الإزالة في الحيز الداخلي للجهاز وبخاصة في منطقة الأرضية.	تتكون طبقة من مكونات بقايا الطعام وماء الصنبور (الجير) صابوني.	1. افحص ضبط وحدة تخفيف عسر الماء. 2. عيّن الملح الفاسد. ← "تعبئة الملح الفاسد", صفحة 25 3. عندما تستخدم منظفات مرگية (أقراص)، فُعّل وحدة تخفيف عسر الماء. النرم بمراعاة الإرشادات حول المنظفات. ← "إرشادات حول المنظفات", صفحة 30
يتغيّر لون القطع البلاستيكية في الحيز الداخلي للجهاز.	مع تقدم عمر الجهاز قد يتغيّر لون القطع البلاستيكية في الحيز الداخلي للجهاز.	التغيّرات اللونية يمكن أن تظهر ولا تضر بوظيفة الجهاز.
يتغيّر لون القطع البلاستيكية.	درجة حرارة الشطف منخفضة للغاية.	اختر برنامجًا ذا درجة حرارة شطف أعلى. ← "البرامج", صفحة 18
توجد خطوط قابلة للإزالة على الكؤوس الزجاجية، والكؤوس ذات المظهر المعدني، وأدوات المائدة.	كمية مادة الشطف بكمية زائد للغاية.	أزّل بقايا الطعام الكبيرة فقط من الأواني ولا تشنطفها مسبقاً.
توجد خطوط قابلة للإزالة على الكؤوس الزجاجية، والكؤوس ذات المظهر المعدني، وأدوات المائدة.	لا توجد مادة شطف معنّاة.	اضبط وحدة مادة الشطف على مستوى أكثر انخفاضاً. ← "إضافة مادة الشطف", صفحة 27

العطل	السبب	الغلب على الأعطال
<p>1. رُب الأواني في سلة الأواني العليا بحيث لا تجذب الأواني درج الأقراص. ← "إدخال الأواني", صفحة 32</p> <p>أجزاء الأواني تجذب غطاء درج المنظف.</p> <p>2. لا تضع أواني أو أجهزة معطر في درج الأقراص.</p>	<p>توجد بقايا منظف في مرحلة الشطف النهائي من البرنامج. غطاء درج المنظف أعيق بسبب الأواني ولم ينفتح بالكامل.</p>	<p>توجد خطوط قابلة للإزالة على الكؤوس الزجاجية، والكؤوس ذات المظهر المعدني، وأدوات المائدة.</p>
<p>أزل بقايا الطعام الكبيرة فقط من الأواني ولا تشطفها مسبقاً.</p>	<p>تم تنظيف الأواني بشدة زائدة مسبقاً. يقرر نظام الاستشعار بشأن مسار ضعيف للبرنامج. الأوساخ شديدة الالتصاق قد يتعدد إزالتها جزئياً.</p>	
<p>استخدم كؤوس زجاجية صامدة للشطف في غسالة الأواني.</p> <p>الكؤوس غالباً ليست مناسبة إلا لغسالات الأواني، أي يجب أخذ التأكيل أو التغييرات على المدى الطويل في المسبان.</p> <p>تجب مرحلة تبخير طويلة (وقت الوقوف) بعد انتهاء عملية الشطف.</p>	<p>الكؤوس الزجاجية ليست صامدة للشطف في غسالة الأواني، ولكنها مناسبة للشطف هناك.</p>	<p>تعتيم للزجاج غير قابل للعلاج.</p>
<p>استخدم برنامجاً ذاتا درجة حرارة أكثر انخفاضاً. ← "البرامج", صفحة 18</p>		
<p>اضبط وحدة تخفيف عسر الماء على درجة عسر الماء.</p>		
<p>استخدم منظفاً يحتوي على مكونات حافظة للزجاج.</p>		

العطل	السبب	التغلب على الأعطال
آثار صدأ على أدوات المائدة.	أدوات المائدة غير مقاومة للصدأ. يكفي. أنسال السكاكين أكثر عرضة للتضرر.	استخدم أدوات المائدة مقاومة للصدأ بما يكفي. أنسال السكاكين أكثر عرضة للتضرر.
تتعرض أدوات المائدة للصدأ أيضاً عندما يتم غسل الأجزاء الصدأ معها.	لا تشنطف أجزاء صدأ.	تتعرض أدوات المائدة للصدأ أيضاً عندما يتم غسل الأجزاء الصدأ معها.
توجد بقايا منظف في درج المنظف أو في درج الأقراص.	محتوى الملح في ماء الشطف مرتفع للغاية.	1. أزيل الملح الخاص المنسكب من خزان الشطف. 2. أحكم إغلاق قفل خزان الملح الخاص.
تتكون رغوة غير معتادة.	أذرع الرش أعيقت بسبب الأواني، والمنظف لم يستخدم في الشطف.	تأكد أن أذرع الرش ليست محبوبة، حتى يتتسنى لها الدوران بحرية.
درج المنظف كان مبتلاً عند تعبئته المنظف.	درج المنظف كان إلا في درج منظف جاف.	لا تعُّبِّئِ المنظف إلا في درج منظف جاف.
تتكون رغوة غير معتادة.	توجد مادة شطف يدوية في الخزان الاحتياطي.	عُبِّئَ مادة الشطف على الفور في الخزان الاحتياطي.
يتعدَّر إنشاء الشبكة المحلية.	الشبكة المحلية WLAN غير نشطة في جهاز التوجيه.	أزِلْ مادة الشطف باستخدام قطعة قماش.
يتعدَّر إنشاء الشبكة المحلية.	الشبكة المحلية WLAN غير نشطة في جهاز التوجيه.	المنظف المستخدم أو منظف الجهاز يكون رغوةً كثيرة للغاية.

مشكلة تطبيق Home Connect

العطل	السبب	التغلب على الأعطال
يتعدَّر إنشاء الشبكة المحلية.	الشبكة المحلية WLAN غير نشطة في جهاز التوجيه.	تفقد الاتصال اللاسلكي بالشبكة التابعة لجهاز التوجيه لديك.

العطل	السبب	التغلب على الأعطال
بيان الشبكة المحلية WLAN يومض.	الاتصال بالشبكة المحلية غير متاح.	فُعّل الاتصال اللاسلكي بالشبكة في جهاز التوجيه الخاص بك.
يتذرع إعداد Home Connect بصورة سليمة. بطريقة خاطئة.	Home Connect مضبوط	احرص على مراعاة الوثائق الفنية المرفقة من أجل Home Connect.
هناك عطلٌ تقني.		احرص على مراعاة المعلومات الداعمة في الوثائق المرفقة من أجل Home Connect.

الإرشادات في شاشة البيان

العطل	السبب	التغلب على الأعطال
بيان الإضافة للملح الخاص يضيء.	الملح الخاص ناقص.	عن "الملح الخاص" صفحة 25.
بيان الإضافة للملح الخاص لا يضيء.	المستشعر لا يتعرف على أقراص الملح الخاص.	لا تستخدم أقراص الملح الخاص.
بيان الإضافة لمادة الشطف يضيء.	وحدة تخفيف عسر الماء الماء مطفأة.	ضبط وحدة تخفيف عسر الماء.
بيان الإضافة لمادة الشطف لا يضيء.	مادة الشطف ناقصة.	1. أضف "مادة الشطف" صفحة 27.
بيان الإضافة لمادة الشطف لا يضيء.	وحدة مادة الشطف مطفأة.	2. اضبط كمية مادة الشطف المضافة.
الشاشة تومض.	وحدة مادة الشطف مطفأة.	← "ضبط كمية مادة الشطف المضافة", صفحة 27
الشاشة تومض.	باب الجهاز ليس مغلقاً بشكل كامل.	أغلق باب الجهاز.
		- ضع الأواني بحيث لا تبرز أجزاءً من الأواني فوق سلة الأواني وتحول دون الإغلاق الآمن لباب الجهاز.

الاختلالات الوظيفية

العطل	السبب	التغلب على الأعطال
يتبقى ماء في الجهاز بعد انتهاء البرنامج.	نظام المصفاة أو المنطقة أسفل المصفاة مسدودة.	1. نظف "المصفاة" ← صفحة 41. 2. نظف "مضخة تصريف الماء" ← صفحة 59.
الجهاز لا يشتعل أو لا يستجيب للتحكم.	البرنامح لم ينتهِ بعد. أوقف البرنامج بواسطة إلغاء البرنامج Reset .	▪ ← "إلغاء البرنامج" ، صفحة 34
الجهاز لا يعمل.	المصهر في المنزل تالف.	1. ازع القابس أو أطفئ المصهر. 2. انتظر لمدة 2 دقيقة على الأقل. 3. وصل الجهاز بشبكة الكهرباء. 4. شغل الجهاز.
البرنامح يبدأ من تلقاء نفسه.	لم يتم الانتظار حتى انتهاء البرنامج.	1. تأكد أن المقبس يؤدي متصل بمقبس الكهرباء. 2. تأكد أن كابل الكهرباء موصول تماماً في المقبس وفي الجهة الخلفية للجهاز.
الجهاز يظل واقفاً أو البرنامج يتوقف.	باب الجهاز ليس مغلقاً بشكلٍ كامل.	▪ ← "إلغاء البرنامج" ، صفحة 34
انقطع الإمداد بالكهرباء.	باب الجهاز ليس مغلقاً بشكلٍ كامل.	1. افحص الإمداد بالكهرباء. 2. فحص الإمداد الماء.

العطل	السبب	التغلب على الأعطال
الجهاز يظل واقفًا أو البرنامج يتوقف.	تنضغط السلة العليا في مواجهة الباب الداخلي وتحول دون إغلاق آمن لباب الجهاز.	تحقق مما إذا كان الجدار الخلفي مضغوطًا بسبب مقبس أو بسبب حامل خرطوم غير مفkoك.
تضيء لمبات الليد أو تومض.	اكتشفت الوحدة الإلكترونية وجود خطأ.	▪ ضع الأواني بحيث لا تبرز أجزاء من الأواني فوق سلة الأواني وتحول دون الإغلاق الآمن لباب الجهاز.
1. اضغط على زر التشغيل الرئيسي لمدة 4 ثوانٍ تقريرًا. ← "عناصر الاستعمال", صفحة 15	1. اضغط على زر التشغيل الرئيسي لمدة 4 ثوانٍ تقريرًا. ← "عناصر الاستعمال", صفحة 15	يُعاد ضبط الجهاز ويبدأ التشغيل من جديد.
2. عندما تظهر المشكلة مرة أخرى: - أطفئ الجهاز. - انزع القابس الكهربائي من المقبس أو افصل المصهر الكهربائي الموجود في صندوق المصاہر. - انتظر لمدة 2 دقيقة على الأقل. - شغل المصهر الكهربائي في صندوق المصاہر أو اقبس القابس الكهربائي.	2. عندما تظهر المشكلة مرة أخرى: - أطفئ الجهاز. - انزع القابس الكهربائي من المقبس أو افصل المصهر الكهربائي الموجود في صندوق المصاہر أو اقبس القابس الكهربائي.	يُعاد ضبط الجهاز ويبدأ التشغيل من جديد.
3. عندما تظهر المشكلة مرة أخرى: - اتصل بخدمة العملاء. ← "خدمة العملاء", صفحة 60	3. عندما تظهر المشكلة مرة أخرى: - اتصل بخدمة العملاء. ← "خدمة العملاء", صفحة 60	عندما تظهر المشكلة مرة أخرى: - اتصل بخدمة العملاء. ← "خدمة العملاء", صفحة 60

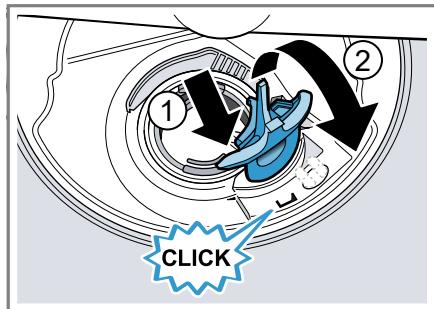
ضرر ميكانيكيٌّ

العطل	السبب	التغلب على الأعطال
باب الجهاز لا يُغلق.	تم تغيير وضع قفل الباب.	أغلق باب الجهاز باستخدام قوة زائدة.
غطاء درج المنظف لا يُغلق.	بقايا المنظف والملتصقة تعيق درج المنظف أو الغطاء.	تحقق مما إذا كان الجهاز مرئيًّا بصورة صحيحة. يجب ألا يصطدم بباب الجهاز أو ديكور الباب أو أجزاء التركيب عند إغلاق بالفرزات المجاورة ولوح العمل.
يصدر صوت طرق أو خشونة.	ذراع الرش يصطدم بالأواني.	أزل بقايا المنظف.

الضواغط

العطل	السبب	التغلب على الأعطال
يصدر صوت طرق من صمام الماء.	استناداً إلى التركيب المنزلي. ليس هناك عطل في الجهاز. لا يؤثر على وظيفة الجهاز.	العلاج ممكן فقط في التركيب المنزلي.
يصدر صوت طرق أو خشونة.	ذراع الرش يصطدم بأواني.	رُتب الأواني بحيث لا تصطدم بأذرع الرش بها.
أشعة الماء تصطدم بخزان الشطف مباشرةً.	وُزع الأواني بالتساوي.	وُزع الأواني بالتساوي.
عند التحميل الخفيف.	بخزان الشطف مباشرةً.	حمل المزيد من الأواني في الجهاز.
عند الغسل.	رُتب الأواني الخفيفة بثبات.	الأواني الخفيفة تتحرك.

8. رُكِّب غطاء المضخة ① واضغط عليه لأسفل ②.



- ✓ يستقر غطاء المضخة بصوتٍ مسموع.
- 9. رُكِّب نظام المضخة.
- 10. رُكِّب سلة الأواني السفلية والعلوية.

النقل والتخزين والتخلص

فك الجهاز

1. افصل الجهاز عن الشبكة الكهربائية.
2. أدر صنبور الماء لإغلاقه.
3. حل وصلة الصرف.
4. حل وصلة الماء النقي.
5. فك مسامير التثبيت بالأثاث إن وُجدت.
6. فك لوح القاعدة إن وُجد.
7. أخرج الجهاز بحرص واسحب الفرطوم.

تأمين الجهاز ضد الصقيع

إذا كان الجهاز مركباً في حجرة معرضة للصقيع، مثلاً في كوخ، يجب عليك إفراغ الجهاز تماماً.

- أفرغ الجهاز.
- ← "نقل الجهاز"، صفحة 60

تنظيف مضخة تصريف الماء

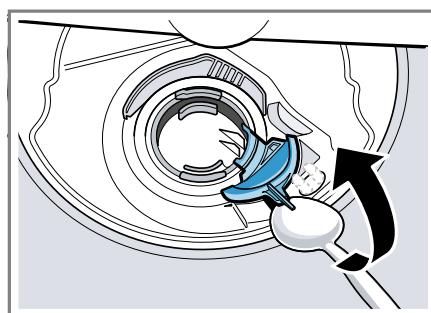
قد تسبب بقايا الطعام الكبيرة أو الأجسام الغريبة في سد مضخة تصريف الماء. ما إن يتوقف ماء الشطف عن التصريف بصورة صحيحة، يجب عليك تنظيف مضخة تصريف الماء.

⚠ تحذير خطر الإصابة!

الأدوات الحادة والمدبة مثل قطع الزجاج يمكن أن تسد مضخة تصريف الماء وتهدي إلى إصابات.

- أزل الأجسام الغريبة بحرص.

1. افصل الجهاز عن الشبكة الكهربائية.
2. انتزع سلة الأواني العلية والسفلى.
3. انتزع نظام المضخة.
4. تخلص من الماء الموجود.
5. أخلع غطاء المضخة بواسطة ملعقة وأمسك بالقضيب.



6. ارفع غطاء المضخة في وضع مائل للداخل وانتزعه.
- يمكنك الآن بلوغ العجلة المجنحة باليد.
7. أزل بقايا الطعام والأجسام الغريبة في نطاق العجلة المجنحة.

وحظّم قفل باب الجهاز إلى الحد الذي لا يسمح لباب الجهاز بأن ينغلق مجدداً.

1. انزع القابس الكهربائي من كابل الكهرباء.
2. اقطع كابل الكهرباء.
3. تخّلس من الجهاز بطريقة لا تضر بالبيئة.

يمكنك الحصول على المعلومات الخاصة بأحدث سبل التخلص من المخلفات لدى تاجرك المتخصص أو لدى إدارة البلدية أو المدينة التي تتبع لها.

هذا الجهاز مطابق
للمواصفة الأوروبية
المجموعة 2012/19
الاقتصادية الأوروبية
ال الخاصة بالأجهزة



الكهربائية والإلكترونية
القديمة (waste electrical and electronic equipment
WEEE).
وهذه المعايير تحدد
الإطار العام لقواعد
تسري في جميع دول
الاتحاد الأوروبي بخصوص
استعادة الأجهزة القديمة
وإعادة استغلالها.

خدمة العملاء

تحصل على قطع الغيار الأصلية المهمة للوظيفة وفقاً للائحة التصميم البيئي ذات الصلة لدى خدمة العملاء الخاصة بنا لمدة 10 سنوات على الأقل بدءاً من تسويق جهازك.

يمكن الحصول على قطع غيار أصلية ذات صلة بالوظيفة وفقاً لتوجيهات التصميم الإلكتروني ذات الصلة من خدمة العملاء لمدة 10 سنوات على

نقل الجهاز

لتجنب حدوث أضرار في الجهاز، أفرغ الجهاز قبل النقل.

ملاحظة: لا تنقل الجهاز إلا في وضع قائم، حتى لا يصل ما متبقي إلى وحدة التحكم بالجهاز ومن ثم يؤدي إلى حدوث أضرار في الجهاز.

1. أخرج الأوانى من الجهاز.
2. أمن الأجزاء المرتفعة.
3. افتح صنبور الماء.
4. "قم بتشغيل الجهاز." ← صفحة 33
5. اختر البرنامج ذات درجة الحرارة القصوى.

← "البرامج" ، صفحة 18

6. "ابدأ البرنامج." ← صفحة 34

7. لإفراغ الجهاز، أو قف البرنامج بعد 4 دقائق تقريباً.

← "إلغاء البرنامج" ، صفحة 34

8. "قم بإيقاف الجهاز." ← صفحة 34

9. أغلق صنبور الماء.

10. لإفراغ الماء المتبقى من الجهاز، حل خرطوم الإمداد بالماء واترك الماء ينسرب.

التخلص من الجهاز القديم

يمكن إعادة تدوير المواد الخام الثمينة من خلال التخلص من الجهاز بطريقة تحافظ على البيئة.

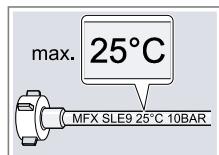
⚠ تحذير

خطر حدوث أضرار صحية!

يمكن أن يتعرض الأطفال للاحتياز داخل الجهاز وتكون هناك خطورة على حياتهم.

• في حالة الأجهزة التالفة، اسحب القابس الكهربائي من كابل الكهرباء، وبعد ذلك افصل كابل الكهرباء.

استهلاك الطاقة في حالة الإغلاق/ الجاهزية للتشغيل: 0.50 واط في حالة عدم الإغلاق: 0.50 واط	ضغط الماء بحد أدنى 50 كيلو باسكال (0,5 بار) بحد أقصى 1000 كيلو باسكال (10 بار)	كمية الإمداد دقيقة بحد أدنى 10 لتر/ دقيقة	درجة حرارة الماء الماء البارد: ٥° ٢٥
------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------	--------------------------------------



السعة 13 موضعًا قياسياً

تجد المزيد من المعلومات حول طراز جهازك في الإنترت على الرابط www.bosch-home.com/energylabel. يرجى من ثم اتباع توجيهات البحث عن الطراز. ينبع كود الطراز من الرموز قبل الشرطة المائلة لرقم المنتج (E-Nr.) على لوحة الصنع. بدلاً من ذلك تجد كود الطراز أيضًا في السطر الأول من ملصق الطاقة.

الأقل من تاريخ استلام العميل للسلعة أو تاريخ تفعيل الضمان للسلع التي تحتاج إلى تركيب أو تشغيل¹. سوف تحصل على معلومات مفصلة حول فترة الضمان وشروطه في بلدك لدى خدمة العملاء الخاصة بنا أو لدى التاجر الذي تتعامل معه أو على موقعنا الإلكتروني.

عند ما تتواصل مع خدمة العملاء، سوف تكون بحاجة إلى رقم المنتج (E-Nr.)، ورقم الصنع (FD)، والرقم التسلسلي (Z-Nr.) لجهازك. تجد بيانات الاتصال بخدمة العملاء في فهرس خدمة العملاء المرفق أو على موقعنا الإلكتروني.

رقم المنتج (E-Nr.)، ورقم الصنع (FD) والرقم التسلسلي (Z-Nr.)

تجد رقم المنتج (E-Nr.)، ورقم الصنع (FD)، والرقم التسلسلي (Z-Nr.) على لوحة الصنع للجهاز.

تجد لوحة الصنع على الجهة الداخلية من باب الجهاز.

كي تجد بيانات جهازك ورقم هاتف خدمة العملاء مجدداً بسرعة، يمكنك تدوين البيانات.

البيانات التقنية

الوزن	الحد الأقصى: 60 كجم
الجهد الكهربائي	220 - 240 فولت، 50 هرتز أو 60 هرتز
قيمة التوصيل	2400 - 2000 واط
المصهر	16 - 10 النمسا

المعلومات حول السوق وير الحر والمفتوح المصدر

بموجب هذا الإعلان تقر BSH Hausgeräte GmbH أن الجهاز المزود بوظائف Home Connect متافق مع المتطلبات الأساسية والأحكام الأخرى ذات الصلة الواردة بالمواصفة EU/2014/53.

تجدر بيان مطابقة RED مفضلاً على www.bosch-home.com موقع الإنترنت في صفحة المنتجات الخاصة بجهازك مع الوثائق الإضافية.



نطاق 2,4 جيجا هرتز (2400-

2483,5 ميجا هرتز): 100 ملي واط بعد أقصى

نطاق 5 جيجا هرتز (5150-5350 ميجا هرتز): 100 مل
هرتز + 5725-5470 ميجا هرتز):

واط بعد أقصى
يُطبق في مصر نطاق التردد 5350-5150 2483.5-2400
ميجا هرتز، وللبلوتوث: 2483.5-2400

ميجا هرتز. لا يمكن للمستخدم إعادة تكوين حيز التردد وقدرة الخروج للجهاز.
سوف يُعطّل حيز التردد 5725-5470 ميجا هرتز في مصر.

يحتوي هذا المنتج على مكونات من البرمجيات مُرخصة من مالكي حقوق الطبع والنشر كبرمجيات حرّة أو مفتوحة المصدر.

وتحتاج معلومات الترخيص ذات الصلة في الجهاز المنزلي. يمكن الوصول إلى معلومات الترخيص عبر تطبيق Home Connect كذلك: "الملف -"

إرشادات قانونية -> معلومات الترخيص".¹ ويمكنك تنزيل معلومات الترخيص من موقع المنتج الحامل للعلامة التجارية. (يرجى منك البحث

على الموقع الإلكتروني عن طراز جهازك ومستندات أخرى). كما يمكنك طلب المعلومات ذات الصلة عبر شركة ossrequest@bshg.com BSH Hausgeräte GmbH, Carl-Wery-Str. 34, D-81739 München

يتوفر الكود المصدري عند الطلب.

يرجى منك إرسال طلبك إلى ossrequest@bshg.com أو إلى شركة BSH Hausgeräte GmbH, Carl-Wery-

Str. 34, D-81739 München

الموضوع: "OSSREQUEST".

تحسب تكاليف معالجة طلبك عليك. يسري هذا العرض لمدة ثلاثة سنوات بدءاً من تاريخ الشراء أو على الأقل للمرة الزمنية، التي نقدم فيها دعماً وقطع غير لجهاز المعنى.

ES	EL	IE	EE	AR	DK	CZ	BG	BE	
HU	LU	LT	LV	LI	CY	IT	HR	FR	
FI	SK	SI	RO	PT	PL	AT	NL	MT	
		(NI)	UK	IS	TR	CH	NO	SE	

شبكة WLAN (واي فاي) 5 جيجا هرتز للاستخدام في النطاقات الداخلية فقط.

¹ حسب تجهيز الجهاز

UA	UK	RS	MK	ME	MD	BA	AL
شبكة WLAN (واي فاي) 5 جيجا هرتز: للاستخدام في النطاقات الداخلية فقط.							



Thank you for buying a Bosch Home Appliance!

Register your new device on MyBosch now and profit directly from:

- Expert tips & tricks for your appliance
- Warranty extension options
- Discounts for accessories & spare-parts
- Digital manual and all appliance data at hand
- Easy access to Bosch Home Appliances Service

Free and easy registration – also on mobile phones:
www.bosch-home.com/welcome

BOSCH
HOME APPLIANCES
SERVICE

Looking for help? You'll find it here.

Expert advice for your Bosch home appliances, help with problems or a repair from Bosch experts.

Find out everything about the many ways Bosch can support you:

www.bosch-home.com/service

Contact data of all countries are listed in the attached service directory.

BSH Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Straße 34
81739 München, GERMANY
www.bosch-home.com

A Bosch Company



9001723496 (020707) 642 V1

ar